

Josue

Ang Paghanda sa Pag-agaw sang Canaan

¹ Sang patay na si Moises nga alagad sang GINOO, nagsiling ang GINOO sa kabulig ni Moises nga si Josue nga anak ni Nun,

² “Patay na si Moises nga akon alagad. Gani karon magpreparar kamo, ikaw kag ang tanan nga Israelinhon, sa pagtabok sa *Suba sang* Jordan pakadto sa duta nga akon ihatag sa inyo.

³ Suno sa ginpromisa ko kay Moises, ihatag ko sa inyo ang tanan nga duta nga inyo maabot.

⁴ Amo ini ang inyo mangin teritoryo: halin sa desierto *sa south* hasta sa *kabukiran sang* Lebanon *sa north*, kag halin sa dako nga Suba sang Euphrates *sa east*, hasta sa dagat sang Mediterraneo sa west, kag ang kadutaan sang mga Hithanon.

⁵ “Wala sing may makapierdi sa imo samtang nagakabuhi ka pa. Magaupod ako sa imo pareho sang akon pag-upod kay Moises. Indi ko ikaw pagbayaan ukon pagpabay-an.

⁶ Magpakabakod ka kag magpakaisog, kay ikaw ang magapangulo sa sining katawhan sa pagpanag-iya sang duta nga akon ginsumpa nga ihatag sa ila mga katigulangan.

⁷ Basta magpakabakod ka lang kag magpakaisog gid. Sundon mo gid sing maayo ang tanan nga kasuguan nga ginhatag sa imo

ni Moises nga akon alagad. Indi mo gid ini pag-isikway, para magmadinalag-on ka sa tanan mo nga ginahimo.

⁸ Indi gid pagkalimti nga basahon ang Libro sang Kasuguan. Pamalandungan mo ina adlaw-gab-i, para mahibaluan mo kon paano mo matuman ang tanan nga nasulat dira. Sa sini nga paagi mangin mainuswagon kag madinalag-on ka.

⁹ Dumdumon mo ining akon bilin sa imo: ‘Magpakabakod ka kag magpakaisog. Indi ka magkahadlok ukon magkaluya, kay *ako*, ang GINOO nga imo Dios, magaupod sa imo bisan diin ka makadto.’”

¹⁰ Gani ginmanduan ni Josue ang mga pangulo sang Israel,

¹¹ “Libuta ninyo ang kampo kag silingon ang mga tawo nga maghanda sila sang ila mga pagkaon kay sa ikatlo nga adlaw halin karon,* matabok kita sa *Suba sang* Jordan sa pagpanagiya sang duta nga ginahatag sa aton sang GINOO nga aton Dios.”

¹² Dayon nagsiling si Josue sa mga tribo ni Reuben, ni Gad, kag sa katunga sang tribo ni Manase,

¹³ “Dumduma ninyo ang ginsiling sa inyo ni Moises nga alagad sang GINOO. Nagsiling siya nga hatagan kamo sang GINOO nga inyo Dios sang kapahuwayan *kag sang sini nga duta*. Kag amo na ini ang duta nga ginhatag niya sa inyo:

¹⁴ ang sa east sang *Suba sang* Jordan. Magpabilin diri ang inyo mga asawa, kabataan kag

* **1:11** *ikatlo nga adlaw halin karon: ukon, sa sulod sang tatlo ka adlaw*

mga kasapatan. Pero ang inyo mga soldado dapat magpanguna sa pagtabok sa *Jordan* sa pagbulig sa inyo mga kauturan,

¹⁵ hasta nga mabaton nila ang kapahuwayan halin sa GINOO pareho sang nabaton ninyo, kag masakop nila ang duta nga ginahatag sa ila sang GINOO nga aton Dios. Dayon puwede na kamo magbalik diri sa east sang Jordan, sa pagpanag-iya sang sini nga duta nga ginhatag sa inyo ni Moises nga alagad sang Dios.”

¹⁶ Nagsabat sila kay Josue, “Himuon namon ang tanan nga imo ginsiling, kag makadto kami bisan diin mo kami ipadala.

¹⁷ Masunod kami sa imo pareho sa amon pag-sunod kay Moises, basta maupod sa imo ang GINOO nga imo Dios pareho sang iya pag-upod kay Moises.

¹⁸ Pagapatyon ang bisan sin-o nga magkontra sa imo awtoridad kag sa imo ginamando. Magpak-abakod kag magpakaisog ka lang!”

2

Nagpadala si Josue sang mga Espiya sa Jerico

¹ Karon, sekreto nga nagpadala si Josue sang duha ka tawo halin sa *ila kampo* sa Shitim sa pag-espiya sa duta sang Canaan, labi na gid sa banwa sang Jerico. Sang nakaabot ang duha ka espiya sa Jerico, didto sila nagdayon sa balay ni Rahab, isa ka babayi nga nagabaligya sang iya lawas.

² Karon, nabalitaan sang hari sang Jerico nga may nag-abot sadto nga gab-i nga mga Israelinhon sa pag-espiya sa ila.

³ Gani nagpasugo ang hari sa pagsiling kay Rahab, “Paguwaa ang mga tawo nga nagadayon sa imo balay, kay ari sila sa pag-espiya sa aton lugar.”

⁴⁻⁶ Nagsiling si Rahab, “Matuod nga may mga tawo nga nagdayon diri pero wala ako kahibalo kon taga-diin sila. Naghalin sila sang sirom na kag inugsira na gani sang puwertahan sang banwa. Wala ako kahibalo kon diin sila makadto, pero kon sundan ninyo sila gilayon, basi maabtan pa ninyo sila.” (Pero ang matuod, gintago ni Rahab ang duha ka tawo sa atop sang iya balay kag gintabunan niya sang mga ginpang-utod nga mga *tanom nga flax* nga iya ginbulad didto.)

⁷ Naglakat ang mga tinawo *sang hari* sa paglagas sa duha ka espiya. Pagkaguwa nila sa *banwa*, ginsiradhan dayon ang puwertahan *sang banwa*. Sa ila nga paglagas nakalambot sila hasta sa tal-abukan sang *Suba sang Jordan*.

⁸ Sa wala pa makatulog ang duha ka espiya, nagsaka si Rahab sa atop kag

⁹ nagsiling sa ila, “Nakahibalo ako nga ginhatag sang GINOO sa inyo ini nga duta kag puwerte gid ang kahadlok sang mga tawo diri sa inyo.

¹⁰ Nakabati kami kon paano ginpamala sang GINOO ang Mapula nga Dagat para sa inyo sang pagguwa ninyo sa Egypt. Nakabati man kami kon paano ninyo ginlaglag sing bug-os* si Sihon kag si Og, ang duha ka hari sang mga Amornon, didto sa east sang Jordan.

* **2:10** *ginlaglag sing bug-os*: Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga gintugyan sa Ginoo paagi sa paghalad ukon paglaglag sini.

¹¹ Hinadlukan kami sang nabatian namon ini kag nadulaan sang kaisog ang kada isa sa amon tungod sa inyo. Kay ang GINOO nga inyo Dios amo ang Dios sa langit kag sa duta.

¹² Gani karon, isumpa ninyo sa ngalan sang GINOO nga pakitaan ninyo sang kaayo ang akon panimalay, subong nga ginpakitaan ko man kamo sang kaayo. Hatagi ninyo ako sang garantiya

¹³ nga indi ninyo ako pagpatyon kag ang akon amay, iloy, mga utod kag ang tanan nila nga panimalay.”

¹⁴ Nagsiling ang duha ka espiya kay Rahab, “Igarantiya namon ang amon kabuhi para sa inyo! Kon indi mo lang pag-ipanugid ang amon pagpang-espiya diri, pakitaan ka gid namon sang kaayo. Tumanon gid namon ini kon ihatag na sang GINOO ining duta sa amon.”

¹⁵ Ining si Rahab nagaestar sa balay nga ara sa pader sang banwa, gani ginbuligan niya ang duha ka espiya nga makapanaog sa bintana paagi sa kalat.

¹⁶ Nagsiling si Rahab sa ila, “Kadto kamo sa kabukiran para indi kamo makita sang mga nagalagas sa inyo. Panago kamo didto sa sulod sang tatlo ka adlaw hasta makabalik sila. Pagkatapos makapadayon na kamo sa inyo pagpuli.”

¹⁷ Nagsiling ang duha ka espiya kay Rahab, “Tumanon namon ang ginpasumpa mo sa amon,

¹⁸ pero kinahanglan nga himuon mo man ini: Kon salakayon namon ang inyo duta, ihigot ining pula nga kalat sa bintana nga imo ginpapanaugan sa amon. Tipunon mo sa imo balay ang imo amay, iloy, mga utod kag ang tanan nila nga panimalay.

¹⁹ Kon may isa nga magguwa kag magkadto sa dalan, wala na kami sing salabton kon mapatay siya. Pero may salabton kami kon may mapatay sa sulod sang imo balay.

²⁰ Pero kon ipanugid mo ang amon pagpang-espiya, indi namon pagtumanon ang imo ginpa-sumpa sa amon.”

²¹ Nagsabat si Rahab, “Huo, sugot ako.” Dayon ginpalakat sila ni Rahab, kag ginhigot dayon ni Rahab ang pula nga kalat sa bintana.

²² Sang nakahalin na ang duha ka espiya, nagkadto sila sa kabukiran. Didto sila nagpanago sa sulod sang tatlo ka adlaw samtang ginapangita sila sang mga tinawo sang hari sa mga alagyan. Wala sila nakita, gani nagpuli na lang ang mga tinawo *sang hari*.

²³ Nagdulhog ang duha ka espiya kag nagtabok sa suba kag nagbalik kay Josue. Ginsugid nila kay Josue ang tanan nga natabo.

²⁴ Nagsiling sila, “Matuod gid nga ginahatag sang GINOO ang bilog nga duta sa aton. Nahadlok didto ang tanan nga tawo sa aton.”

3

Nagtabok ang mga Israelinhon sa Jordan

¹ Karon, aga pa gid nagbangon si Josue kag ang tanan nga Israelinhon. Naghalin sila sa Shitim kag nagkadto sa *Suba sang Jordan*. Nagkampo anay sila didto sa wala pa sila magtabok.

² Pagkaligad sang tatlo ka adlaw, naglibot sa kampo ang mga pangulo

³ kag nagsiling sa mga tawo, “Kon makita ninyo nga ginadala sang mga pari nga mga kaliwat ni Levi ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO nga inyo Dios, magsunod kamo sa ila,

⁴ para mahibalan ninyo kon diin kamo maagi, kay wala pa gid kamo makaagi diri halin sang una. Pero indi lang kamo magpalapit sa Kahon sang Kasugtanan; mag-antad kamo sing mga isa ka kilometro.”

⁵ Dayon ginsilingan ni Josue ang mga tawo, “Magpakatinlo kamo sang inyo kaugalingon, kay buwas mahimo ang GINOO sa inyo sang makatilingala nga mga butang.”

⁶ Ginsilingan man ni Josue ang mga pari, “Dala na ninyo ang Kahon sang Kasugtanan kag maguna kamo sa mga tawo.” Gintuman nila ang ginsiling ni Josue.

⁷ Karon, nagsiling ang GINOO kay Josue, “Paagi sa himuon ko subong, padunggan ka sang imo kapareho nga mga Israelinhon, kag mahibalan nila nga nagaupod ako sa imo pareho sang akon pag-upod kay Moises.

⁸ Silinga ang mga pari nga nagadala sang Kahon sang Kasugtanan nga kon mag-abot na gani sila sa Suba sang Jordan, magpundo sila sa tubig.”

⁹ Gani gintawag ni Josue ang mga tawo, “Dali kamo, kay sugiran ko kamo kon ano ang ginsiling sang GINOO nga inyo Dios.

¹⁰ Karon mahibalan ninyo nga nagaupod sa inyo ang buhi nga Dios, kay ipatabog gid niya sa inyo ang mga Canaanhon, Hithanon, Hivhanon, Periznon, Girgashnon, Amornon kag mga Jebusnon.

¹¹ Siguraduhon ninyo nga ang Kahon sang Kasugtanan sang Ginoo nga nagagahom sa bilog nga kalibutan magauna sa inyo samtang nagatabok kamo sa *Suba sang Jordan*.

¹² Gani karon, magpili kamo sang dose ka tawo, isa sa kada tribo sang Israel.

¹³ Kon mag-ubog na gani ang mga pari nga nagadala sang Kahon sang GINOO nga nagagahom sa bilog nga kalibutan, mauntat ang pag-ilig sang Suba sang Jordan. Ang tubig sini halin sa ibabaw magapundo sa isa ka lugar.”

¹⁴⁻¹⁵ Tig-alani sadto kag nagabaha ang suba. Naghalin ang mga tawo sa ila mga kampo para magtabok sa suba. Nagauna sa ila ang mga pari nga nagadala sang Kahon sang Kasugtanan. Pag-ubog gid sang mga pari sa suba,

¹⁶ nag-untat dayon sa pag-ilig ang tubig. Nagpundo ang tubig sa isa ka lugar nga ginatawag nga Adam—isa ka banwa malapit sa Zaretan. Wala gid sing tubig nga nag-ilig pakadto sa Patay nga Dagat,* gani nakatabok ang mga tawo sa lugar nga malapit sa Jerico.

¹⁷ Nagtindog sa tunga sang nagmala nga suba ang mga pari nga nagadala sang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO samtang nagatabok ang tanan nga katawhan sang Israel. Wala sila maghalin didto hasta nakatabok ang tanan.

4

Nagpatindog ang mga Israelinhon sang Monumento

* **3:16** *Patay nga Dagat*: sa Hebreo, *Dagat sang Araba*, ang maasin gid nga dagat

¹ Sang nakatabok na ang tanan nga katawhan sang Israel sa *Suba sang Jordan*, nagsiling ang GINOO kay Josue,

² “Magpili ka sang dose ka tawo, isa sa kada tribo,

³ kag sugua sila nga magkuha ang kada isa sa ila sang isa ka bato sa tunga sang suba, didto mismo sa ginatindugan sang mga pari. Dayon dal-on nila ini sa lugar nga inyo tineran karon nga gab-i.”

⁴ Gani gintawag ni Josue ang dose ka tawo nga iya ginpili halin sa kada tribo sang Israel, kag ginsilingan,

⁵ “Kadto kamo sa tunga sang suba, sa atubangan sang Kahon sang GINOO nga inyo Dios. Ang kada isa sa inyo magkuha kag magpas-an sang isa ka bato para sa taga ka tribo sang Israel

⁶ *kag tumpukon dayon ninyo* para mangin isa ka monumento bilang handumanan sa ginhimo sang GINOO. Sa ulihi, kon magpamangkot sa inyo ang inyo mga kabataan kon ano ang buot silingon sang sini nga mga bato,

⁷ sugiran ninyo sila nga nag-untat sa pag-ilig ang Suba sang Jordan sang gintabok ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO. Ini nga mga bato isa ka handumanan para sa katawhan sang Israel hasta san-o.”

⁸ Gintuman sang dose ka Israelinhon ang ginsugo sa ila ni Josue. Suno sa ginsiling sang GINOO kay Josue, nagkuha sila sang dose ka bato sa tunga sang suba, isa ka bato para sa kada tribo sang Israel. Gindala nila ang mga bato sa ila gintineran kag ginbutang didto.

⁹ Nagbutang man si Josue sang dose ka bato sa tunga sang suba, sa lugar nga gintindugan mismo sang mga pari nga nagdala sang Kahon sang Kasugtanan. Hasta subong didto pa ato nga mga bato.

¹⁰ Nagpabilin nga nagatindog sa tunga sang suba ang mga pari hasta nga natuman sang mga tawo ang tanan nga ginsugo sang GINOO kay Josue, nga suno man sa ginsugo ni Moises kay Josue.

¹¹ Sang nakatabok na sila tanan, gintabok man *sang mga pari* ang Kahon sang GINOO. Kag nag-una *liwat* ang mga pari sa mga tawo.*

¹² Nakatabok man kag nag-una sa mga tawo ang mga lalaki nga armado halin sa tribo ni Reuben, Gad, kag katunga sang tribo ni Manase, suno sa ginsugo ni Moises sa ila.

¹³ Ining 40,000 ka armado nga mga lalaki nag-agi sa presensya sang GINOO† kag nagkadto sa kapatagan sang Jerico para magpakig-away.

¹⁴ Sa sina nga adlaw, ginpadunggan sang GINOO si Josue sa atubangan sang mga Israelinhon. Kag gintahod si Josue sang mga tawo sa bilog niya nga kabuhi pareho sang ginhimo sang mga tawo kay Moises.

¹⁵ Nagsiling ang GINOO kay Josue,

¹⁶⁻¹⁷ “Sugua ang mga pari nga nagadala sang Kahon sang Kasuguan‡ nga maghalin na sila dira

* **4:11** *Kag nag-una...sa mga tawo:* ukon, *Nagtabok ang mga pari samtang nagatan-aw ang mga tawo.* † **4:13** *sa presensya sang GINOO:* siguro ang buot silingon, *sa atubangan sang Kahon sang Kasugtanan* ‡ **4:16-17** *Kahon sang Kasuguan:* Amo man ini ang Kahon sang Kasugtanan.

sa *tunga sang Suba sang Jordan*.” Kag gintuman ato ni Josue.

¹⁸ Gani naghalin ang mga pari sa suba nga dala ang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO. Paglapak pa lang nila sa higad, nag-ilig liwat ang suba kag nag-awas ang tubig pareho sadto.

¹⁹ Ang pagtabok sang mga Israelinhon sa *Suba sang Jordan* natabo sang ikanapulo nga adlaw sang nahauna nga bulan. Dayon nagkampo ang mga Israelinhon sa Gilgal, sa east sang Jerico.

²⁰ Didto ginplatar ni Josue ang dose ka bato nga ginpakuha niya sa *Suba sang Jordan*.

²¹ Nagsiling si Josue sa mga Israelinhon, “Sa ulihi, kon magpamangkot sa inyo ang inyo mga kabataan kon ano ang buot silingon sini nga mga bato,

²² sugiran ninyo sila nga naglakat ang mga Israelinhon sa mamala nga duta sang magtabok sila sa *Suba sang Jordan*.

²³ Sugiran ninyo sila nga ginpamala sang GINOO nga inyo Dios ang *Suba sang Jordan* hasta nga nakatabok kamo pareho sang ginhimo niya sa Mapula nga Dagat hasta nga nakatabok kami.

²⁴ Ginhimo niya ini para kilalahon sang tanan nga tawo sa kalibutan nga gamhanan gid ang GINOO, kag para magtahod kamo permi sa GINOO nga inyo Dios.”

5

Ang Pagtuli

¹ Nabalitaan sang tanan nga hari nga Amornon sa west sang Jordan kag sang tanan nga hari nga

Canaanhon sa baybayon sang Dagat sang *Mediterraneo* kon paano nga ginpamala sang GINOO ang *Suba sang* Jordan sang magtabok ang mga Israelinhon. Gani hinadlukan sila kag nadulaan sang kaisog sa pagpakig-away sa mga Israelinhon.

² Sadto nga tion, nagsiling ang GINOO kay Josue, “Maghimo ka sang mga sundang halin sa matig-a gid nga bato,* kag tulia ang mga Israelinhon.” (Ikaduha na ini nga tion nga ginpangtuli ang mga Israelinhon nga wala matuli.)

³ Gani naghimo si Josue sang mga sundang, kag ginpangtuli ang mga Israelinhon didto sa Bukid sang Gintulian.

⁴⁻⁶ Amo ini ang rason kon ngaa ginpangtuli ni Josue ang mga lalaki: Sang naghalin ang mga Israelinhon sa Egypt, ang tanan nga lalaki natuli na. Pero ang mga nagkalatawo sa sulod sang 40 ka tuig nga pagpanglakaton nila sa kamingawan wala matuli. Kag sadto nga tion, ang mga lalaki nga ara na sa husto nga edad sa pagpakig-away nagkalamatay tungod wala sila nagtuman sa GINOO. Ginsilingan sila sang GINOO nga indi gid nila makita ang maayo kag mapatubason nga duta† nga iya ginpromisa sa ila mga katigulangan nga ihatag sa aton.

⁷ Ang ila mga kabataan nga lalaki nga nagbulos sa ila ang gintuli ni Josue, tungod kay ini sila wala matuli sang panahon nga nagpanglakaton sila.

⁸ Matapos sila napangtuli, nagpabilin sila sa ila kampo hasta nga nagpali ang ila mga pilas.

* **5:2** *matig-a gid nga bato:* sa iban nga Bisaya, *bato* bantiling

† **5:4-6** *maayo...duta:* sa literal, *duta nga nagailig ang gatas kag honey*

⁹ Dayon nagsiling ang GINOO kay Josue, “Ginkuha ko sa inyo subong ang kahuluy-an sang *inyo pagkaulipon sa Egypt*.” Gani ang lugar nga ato ginatawag nga Gilgal[‡] hasta subong.

¹⁰ Samtang nagakampo pa ang mga Israelinhon sa Gilgal, sa kapatagan sang Jerico, ginsaulog nila ang Piesta sang Paglabay sang Anghel. Ginhimo nila ini sang gab-i sang ika-14 nga adlaw sang nahauna nga bulan.

¹¹ Pagkaaga, nagkaon sila sang mga patubas sang sadto nga duta: sinanlag *nga uyas* kag tina-pay nga wala sing inugpahabok.

¹² Halin sadto nag-untat ang paghulog sang manna, kag wala na sing manna ang mga Israelinhon. Ang ila pagkaon halin sadto nga tuig amo na ang mga patubas sang duta sang Canaan.

¹³ Samtang didto si Josue malapit sa Jerico, hinali lang nga may nakita siya nga tawo nga nagatindog sa iya atubangan nga nagauyat sang espada. Ginpamangkot siya ni Josue, “Soldado ka bala namon ukon kaaway?”

¹⁴ Nagsabat ang tawo, “Indi ninyo ako soldado ukon kaaway. Nagkadto ako diri bilang kumander sang mga soldado sang GINOO.” Naghapa si Josue sa pagtahod sa iya kag nagpamangkot, “Sir, ano ang gusto mo nga ipahimo sa akon nga imo alagad?”

¹⁵ Nagsabat ang kumander sang mga soldado sang GINOO, “Ubaha ang imo sandalyas, kay bal-aan nga lugar ang imo ginatindugan. Kag gintu-man ni Josue ang ginsugo sa iya.”

[‡] 5:9 *Gilgal*: posible ang buot silingon, *ginkuha*

6

Ang Pagkalaglag sang Jerico

¹ Ginsiradhan gid sing maayo ang Jerico sang mga nagaestar didto tungod sang mga Israelinhon. Wala sing may makasulod ukon makaguwa nga mga tawo sa banwa.

² Nagsiling ang GINOO kay Josue, “Ipasakop ko sa inyo ang Jerico pati ang iya hari kag mga soldado.

³ Ikaw kag ang imo mga soldado maglibot sa banwa sing makaisa kada adlaw, sa sulod sang anom ka adlaw.

⁴ Paunahon mo sa Kahon sang *Kasugtanan* ang pito ka pari nga ang kada isa sa ila may dala nga budyong. Sa ikapito nga adlaw, maglibot kamo sa banwa sing makapito ka beses, upod sa mga pari nga nagapatunog sang ila mga budyong.

⁵ Kon mabatian na gani ninyo ang malawig nga tunog sang ila budyong, magsinggit kamo tanan sing tudo gid. Dayon mawasak ang pader sang banwa kag makasulod kamo tanan nga wala sing sablag.”

⁶ Gani gintawag ni Josue nga anak ni Nun ang mga pari kag ginsilingan, “Dal-a ninyo ang Kahon sang *Kasugtanan*. Mag-una ang pito sa inyo nga ang kada isa may dala nga budyong.”

⁷ Kag ginsilingan man niya ang mga tawo, “Maglakat na kamo. Libuti ninyo ang banwa. Ang iban nga mga soldado mag-una sa *pito ka pari sa* atubangan sang Kahon sang GINOO.”

⁸ Suno sa ginsiling ni Josue, nag-una ang pito ka pari sa Kahon sang *Kasugtanan* sang GINOO kag ginapatunog nila ang ila mga budyong.

⁹ Ang iban nga mga soldado nagauna sa sini nga mga pari, kag ang iban pa gid nagasunod sa Kahon. Wala gid sing untat ang pagtunog sang mga budyong.

¹⁰ Pero ginsilingan ni Josue ang mga tawo nga indi magsinggit ukon maggahod kon indi pa siya magmando nga magsinggit.

¹¹ Suno sa ginsugo ni Josue, ginlibot nila sa banwa sing makaisa ang Kahon sang GINOO. Pagkatapos nagbalik sila sa ila kampo kag didto nagtulog pagkagab-i.

¹² Pagkaaga, aga pa gid nga nagbangon si Josue. Gindala liwat sang mga pari ang Kahon sang GINOO,

¹³ kag ang pito sa ila nagauna gihapon sa Kahon sang GINOO nga nagapatunog sang ila mga budyong. Kag amo man gihapon ang ginhimo sang mga soldado—ang iban sa ila sa una sang Kahon sang GINOO kag ang iban sa likod, samtang padayon nga ginapatunog ang mga budyong.

¹⁴ Sa sining ikaduha nga adlaw, ginlibot nila liwat sing makaisa ang banwa, kag pagkatapos, nagbalik sila sa ila kampo. Amo ato ang ila ginhimo sa sulod sang anom ka adlaw.

¹⁵ Sang ikapito nga adlaw, nagbangon sila sang kaagahon kag naglibot sa banwa sing pito ka beses, sa amo man gihapon nga paagi. Amo lang ato nga adlaw nga naglibot sila sa banwa sing pito ka beses.

¹⁶ Sa ikapito na nila nga paglibot, ginpatunog sang mga pari ang ila mga budyong kag ginsugo ni Josue ang mga tawo nga magsinggit. Kag nagsiling

si Josue, “Ginahatag na sang GINOO sa aton ini nga banwa!

¹⁷ Ang bilog nga banwa kag ang tanan nga ara dira *laglagon sing bug-os bilang* halad sa GINOO. Si Rahab lang nga nagabaligya sang iya lawas kag ang bilog niya nga panimalay ang pagaluwason tungod kay gintago niya ang aton mga espiya.

¹⁸ Indi gid kamo magkuha sang bisan ano nga butang nga ginhalad na sing bug-os sa GINOO. Kon magkuha kamo sang bisan ano, malaglag gid kamo, kag kamo ang mangin kabangdanan kon may kalaglagan nga mag-abot sa Israel.

¹⁹ Ang tanan nga butang nga hinimo halin sa pilak, bulawan, saway, ukon salsalon iseparar para sa GINOO, kag dapat ibutang ini sa talaguan sang manggad sang GINOO.”

²⁰ Ginpatunog sang mga pari ang ila mga budyong, kag nagsinggit sing tudo ang mga Israelinhon sang nabatian nila ini. Nawasak gid ang mga pader sang banwa kag nagsalakay sila. Nakasulod sila nga wala sing sablag, kag gin-agaw nila ang banwa.

²¹ Ginhalad nila sing bug-os sa GINOO ang banwa paagi sa pagpamatay sang mga lalaki kag babayi, tigulang kag bata, kag pati mga baka, karnero, kanding kag mga donkey.

²² Ginsugo ni Josue ang duha ka tawo nga nagpang-espiya sa duta *sang Jerico*, “Kadtui ninyo ang balay sang babayi nga nagabaligya sang iya lawas, kag paguwaa ninyo siya kag ang bilog niya nga panimalay suno sa inyo ginpromisa sa iya.”

²³ Gani naglakat sila nga duha kag gindala nila paguwa si Rahab, kaupod ang iya amay, iloy, mga

utod kag ang tanan nga sakop sang iya panimalay. Ginpaguwa nila sila tanan kag ginpatiner sa guwa sang kampo sang Israel.

²⁴ Ginsunog nila ang bilog nga banwa kag ang tanan nga ara dira luwas lang sa mga butang nga hinimo halin sa pilak, bulawan, saway, kag salsalon. Ginpanguha nila ini para ibutang sa talaguan sang manggad sang GINOO.

²⁵ Pero ginluwas ni Josue si Rahab kag ang iya panimalay tungod kay gintago niya ang mga lalaki nga ginsugo ni Josue nga magpang-espiya sa Jerico. Hasta subong ang iya mga kaliwat nagaestar sa Israel.

²⁶ Sadto nga tion, ginpaandaman ni Josue ang mga Israelinhon: “Pakamalauton sang GINOO ang bisan sin-o nga magtinguha sa pagpatindog liwat sang sini nga banwa sang Jerico. Ang magpatukod sang pundasyon sini mapatyan sang kamagulangan nga anak. Ang magpaobra sang mga puwertahan sini mapatyan sang kamanghuran nga anak.”

²⁷ Ang GINOO nag-upod gid kay Josue, kag ang iya kabantog naglapnag sa bilog nga duta.

7

Ang Sala ni Acan

¹ Pero ginlapas gid sang mga Israelinhon ang sugo sang GINOO nga indi magkuha sang bisan ano nga ginhalad na sing bug-os sa GINOO. Nagkuha si Acan sang mga butang nga indi dapat kuhaon, gani puwerte gid ang kaakig sang GINOO sa ila. Si Acan nga ini anak ni Carmi. Si Carmi anak ni

Zabdi. Si Zabdi anak ni Zera. Ini sila sakop sang tribo ni Juda.

² Halin didto sa Jerico nagsugo si Josue sang mga tawo nga magpang-espiya sa Ai, isa ka banwa sa east sang Betel, nga malapit sa Bet Aven. Gani naglakat ang mga tawo sa pagpang-espiya.

³ Pagbalik nila, nagsiling sila kay Josue, “Indi kinahanglan nga magsalakay kita tanan sa Ai, kay diutay man lang ang mga pumuluyo sini. Magpadala ka lang sang 2,000 ukon 3,000 ka tawo sa pagsalakay sini.”

⁴ Gani mga 3,000 ka Israelinhon ang nagsalakay sa Ai, pero ginpaisol sila sang mga taga-Ai.

⁵ Ginlagas sila halin sa puwertahan sang banwa hasta sa Shebarim,* kag mga 36 sa ila ang nagkalamatay samtang nagapadulhog sila sa kabukiran. Gani nadulaan sang kaisog ang mga Israelinhon kag hinadlukan sila.

⁶ *Tungod sa kasubo*, gin-gisi ni Josue kag sang mga manugdumala sang Israel ang ila mga bayo kag ginbutangan sing yab-ok ang ila mga ulo, kag naghapa sila sa atubangan sang Kahon sang GINOO hasta maggab-i.

⁷ Nagsiling si Josue, “O Ginoong DIOS, ngaa gin-patabok mo pa kami sa *Suba sang Jordan* kon ipapierdi mo man lang kami sa mga Amornon? Maayo pa nga nagpabilin na lang kami sa pihak sang Jordan.

⁸ Ginoo, ano ang masiling ko karon nga nag-isol ang mga Israelinhon sa ila mga kaaway?

* **7:5** *Shebarim*: ukon, ginakuhaan sang dalagko nga mga bato

⁹ Mabalitaan ini sang mga Canaanhon kag sang iban pa nga taga-diri, kag libutan nila kami kag pamatyon. Ti, ano ang himuon mo para maprotektaran ang imo dungog?”

¹⁰ Nagsiling ang GINOO kay Josue, “Magtindog ka! Ngaa nga nagahapa ka?

¹¹ Nakasala ang Israel; ginlapas nila ang akon kasugtanan. Nagkuha sila sang mga butang nga ginhalad na sing bug-os sa akon. Ginkawat nila ini, nagbutig sila parte sini, kag ginsimpon nila ini sa ila mga pagkabutang.

¹² Amo ini ang kabangdanan kon ngaa indi sila makabato sa ila mga kaaway. Nagpalagyo sila sa ila mga kaaway, kay sila mismo laglagon man bilang halad sing bug-os sa akon. Indi na ako magupod sa inyo kon indi ninyo paglaglagon ang mga butang nga ginhalad na sing bug-os sa akon.[†]

¹³ “Magtindog ka kag silinga ang mga tawo nga magpakatinlo sila para sa buwas tungod kay *ako*, ang GINOO nga Dios sang Israel, nagasiling: ‘Kamo nga mga Israelinhon, may gintago kamo nga mga butang nga ginhalad na sing bug-os sa akon. Indi kamo makabato sa inyo mga kaaway mintras indi makuha ini nga mga butang sa inyo.

¹⁴ Gani buwas sa aga, magpalapit kamo *sa akon* suno sa inyo tribo. Ang tribo nga itudlo ko nga nakasala magpalapit suno sa ila kaliwat. Ang kaliwat nga itudlo ko nga nakasala magpalapit suno sa ila pamilya. Kag ang pamilya nga itudlo ko nga nakasala magpalapit suno sa taga ka tawo.

[†] **7:12** mga butang nga ginhalad na sing bug-os sa akon: Tan-awa ang 6:17.

15 Ang tawo nga itudlo ko nga nagtago sang mga butang nga ginhalad na sing bug-os sa akon pagasunugon kaupod sang iya pamilya kag sang tanan niya nga pagkabutang. Kay ginlapas niya ang akon kasugtanan, kag naghimo siya sang makahuluya nga butang sa Israel.’”

16 Pagkaaga, aga pa ginpapalapit ni Josue sa GINOO ang mga Israelinhon suno sa ila tribo. Kag ang ginpili sa ila amo ang tribo ni Juda.

17 Ginpapalapit niya ang mga kaliwat ni Juda, kag ang ginpili sa ila amo ang mga kaliwat ni Zera. Ginpapalapit niya ang mga kaliwat ni Zera, kag ang ginpili sa ila amo ang pamilya ni Zabdi.‡

18 Ginpapalapit niya ang pamilya ni Zabdi, kag ang ginpili amo si Acan. (Si Acan anak ni Carmi. Si Carmi anak ni Zabdi. Kag si Zabdi anak ni Zera sang tribo ni Juda.)

19 Nagsiling si Josue kay Acan, “Anak, padunggi ang GINOO, ang Dios sang Israel; magsugid ka sing matuod sa iya atubangan. Ano ang ginhimo mo? Indi ini pagtagua sa akon.”

20 Nagsabat si Acan, “Nakasala matuod ako sa GINOO, ang Dios sang Israel. Amo ini ang akon ginhimo:

21 Sa mga butang nga naagaw ta, may nakita ako nga isa ka matahom nga bayo nga halin sa Babilonia, pilak nga mga duha ka kilo kag tunga, kag isa ka barita nga bulawan nga mga tunga sa kilo. Naibog gid ako sa sini nga mga butang, gani ginkuha ko. Ginlubong ko ini sa duta sa sulod sang akon tolda. Ang pilak ara sa idalom gid.”

‡ 7:17 Zabdi: ukon, Zimri

²² Gani nagsugo si Josue sang mga tawo nga magdalagan sa tolda ni Acan. Kag didto nakita nila ang mga butang nga ginlubong, ang pilak ara gid man sa idalom sini.

²³ Gindala nila ini kay Josue kag sa tanan nga Israelinhon, kag ginplastar sa presensya sang GINOO.

²⁴ Dayon gindala ni Josue kag sang tanan nga Israelinhon si Acan sa Kapatagan sang Acor, pati ang pilak, ang bayo, ang barita nga bulawan, ang iya kabataan, ang iya mga baka, mga donkey, mga karnero, tolda, kag ang tanan niya nga pagkabutang.

²⁵ Nagsiling si Josue kay Acan, “Ngaa nagdala ka sang kagamo sa amon? Ti, karon padal-an ka man sang GINOO sang kagamo.”

Ginbato dayon sang mga Israelinhon si Acan hasta nga napatay. Ginbato man nila ang iya pamilya kag ginsunog ang iya mga pagkabutang.

²⁶ Pagkatapos gintabunan nila si Acan sang mga bato. Ara pa ining mga bato hasta subong. Kag ang ato nga lugar ginatawag nga Kapatagan sang Acor§ hasta subong.

Dayon nadula ang kaakig sang GINOO.

8

Ang Pag-agaw kag Paglaglag sang Ai

¹ Karon, nagsiling ang GINOO kay Josue, “Indi ka magkahadlok ukon magkaluya. Tipuna ang tanan mo nga soldado kag salakaya *liwat* ang Ai, kay itugyan ko sa imo mga kamot ang hari sang Ai,

§ 7:26 Acor: buot silingon sa Hebreo, *kagamo*

ang iya katawhan, ang iya banwa kag ang iya mga duta.

² Himuon ninyo sa Ai kag sa iya hari ang gin-himo ninyo sa Jerico kag sa iya hari; pero sa sini nga tion, kuhaon ninyo ang ila mga pagkabu-tang kag mga kasapatan para sa inyo kaugalin-gon. Magpreparar kamo kag ambusa ninyo sila sa likod sang banwa.”

³ Gani nagpreparar si Josue kag ang tanan niya nga mga soldado sa pagsalakay sa Ai. Nagpili si Josue sang 30,000 ka soldado nga maayo gid magpakig-away kag ginpalakat sang gab-i.

⁴ Amo ini ang bilin ni Josue sa ila: “Panago kamo sa likod sang banwa, pero indi lang gid kamo magpalayo. Magpreparar kamo sa pagsalakay sa bisan ano nga oras.

⁵ Ako kag ang akon mga kaupod magasalakay sa atubangan. Kon magguwa na gani sila sa pagpakig-away sa amon, mapalagyo kami, pareho sa natabo sang una.

⁶ Magahunahuna sila nga nahadlok kami pareho sadto, gani lagson nila kami hasta nga makapalayo sila sa banwa.

⁷ Dayon magguwa kamo sa inyo ginapanaguan kag agawon ang banwa. Ihatag ini sa inyo sang GINOO nga inyo Dios.

⁸ Kon maagaw na ninyo ang banwa, sunuga ninyo ini suno sa sugo sang GINOO. Siguruhon ninyo nga matuman gid ninyo ini.”

⁹ Dayon ginpalakat sila ni Josue, kag nagpanago sila sa west sang Ai, sa tunga-tunga sang Ai kag Betel. Kag sila ni Josue ya nagpabilin sa kampo sadto nga gab-i.

¹⁰ Pagkasunod nga adlaw, aga pa gid nga gintipon ni Josue ang iya mga tinawo. Ginpangunahan niya kag sang mga pangulo sang Israel ang mga tawo sa ila nga pagkadto sa Ai.

¹¹ Nakaabot sila sa lugar nga nagaatubang sa banwa, sa north sini, kag didto nagpatindog sila sang mga tolda. May pulopatang nga nagaseparar sa ila kag sa Ai.

¹² Nakapadala na nga daan si Josue sang 5,000 ka soldado sa pag-ambus sang banwa sa west sini, sa tunga-tunga sang Ai kag Betel.

¹³ Gani amo ini ang pagkaplastar sang mga soldado: ang iban nga mga soldado ara sa north sang banwa, kag ang iban pa gid ara sa west sini.

Sadto nga gab-i nagkadto sila ni Josue sa kapatagan.

¹⁴ Sang makita sang hari sang Ai sila ni Josue, nagdali-dali siya guwa kag ang iya mga tinawo sa banwa aga pa, kag nagkadto sa lugar nga nagaatubang sa Kapatagan sang Jordan* sa pagpakig-away sa Israel. Wala sila nakahibalo nga may magsalakay sa ila halin sa likod sang banwa.

¹⁵ Si Josue kag ang iya mga tinawo nagpakunokuno nga napierdi sila kag nagpulpopalagyo pakadto sa kamingawan.

¹⁶ Gani ginlagas sila sang tanan nga kalalakihan sang Ai hasta nga nag-amat-amat sila palayo sa banwa.

¹⁷ Tanan nga lalaki sa Ai, pati sa Betel, naglagas sa mga Israelinhon, gani wala sing may nabilin nga manugdependensa sa banwa.

* **8:14** *Kapatagan sang Jordan: sa Hebreo, Araba*

¹⁸ Nagsiling ang GINOO kay Josue, “Itudlo ang imo bangkaw sa Ai kag ihatag ko ini sa inyo.” Gani gintudlo ni Josue ang iya bangkaw sa Ai.

¹⁹ Pagkahimo niya sini, nagguluwa dayon ang mga tinawo niya nga nagapalibot sa banwa. Ginsulod nila kag gin-agaw ang banwa kag gindali-dali sunog.

²⁰ Sang magbalikid ang mga taga-Ai, nakita nila nga nagatub-ok ang aso halin sa banwa. Wala na sila sing may madalaganan, kay gulpi lang sila nga gin-atubang sang mga Israelinhon nga ginalagas nila sa kamingawan.

²¹ Kay sang pagkakita ni Josue kag sang iya mga tinawo nga nakasulod na sa banwa ang ila mga kaupod kag ginasunog na nila ini, nagliso sila kag ginsalakay ang mga taga-Ai.

²² Nagsalakay man ang mga Israelinhon nga nagsulod sa banwa, gani natung-an ang mga taga-Ai. Ginpatay sila tanan; wala sing may nakapalagyo ukon may nabilin nga buhi sa ila,

²³ luwas lang sa ila hari. Ginbihag siya kag gindala kay Josue.

²⁴ Sang maubos nila pamatay ang tanan nga taga-Ai nga naglagas sa ila sa mga uma kag kamingawan, nagbalik sila sa banwa kag ginpamatay man ang tanan nga nabilin didto.

²⁵ Sadto nga adlaw, napatay ang tanan nga pumuluyo sang Ai—12,000 tanan, lalaki kag babayi.

²⁶ Wala mag-untat si Josue sa pag-untay sang

bangkaw hasta nga nalaglag niya sing bug-os[†] ang tanan nga taga-Ai.

²⁷ Ginpanguha sang mga Israelinhon ang mga kasapatan kag mga pagkabutang sa banwa, suno sa ginsiling sang GINOO kay Josue.

²⁸ Pagkatapos ginpasunog ni Josue ang bug-os nga Ai, kag wala na ini mapatindog liwat. Hasta subong wala na sing may nagaestar didto.

²⁹ Ginpabitay ni Josue ang hari sa kahoy kag ginpabay-an didto hasta maghapon. Pagsalop sang adlaw, ginpakuha niya ang bangkay kag ginpahaboy sa guwa sang puwertahan sang banwa. Gintampukan nila ini sang mga bato, kag hasta subong makita pa ini nga mga bato.

Ginbasa ang Kasuguan sa Bukid sang Ebal

³⁰ Karon, nagpahimo si Josue sang halaran sa Bukid sang Ebal para sa GINOO, ang Dios sang Israel.

³¹ Ginpahimo niya ini suno sa sugo ni Moises, nga alagad sang GINOO, sa mga Israelinhon. Ini nga sugo nasulat sa Libro sang Kasuguan ni Moises, kag amo ini ang ginasiling didto: “Maghimo ka sang halaran nga bato nga wala masapsapi ukon makortihan sang gamit nga salsalon.” Sa ibabaw sang halaran naghalad sila sa GINOO sang mga halad nga ginasunog kag mga halad nga para sa maayo nga relasyon.

[†] **8:26** *nalaglag niya sing bug-os:* Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga gintugyan sa Ginoo paagi sa paghalad ukon paglaglag sini.

³² Sa atubangan sang mga Israelinhon, ginkopya ni Josue sa mga bato[‡] ang kasuguan nga ginsulat ni Moises.

³³ Ang tanan nga Israelinhon, upod sang ila mga pangulo, mga opisyal, kag mga manughukom, pati ang mga pangayaw, nagtindog sa duha ka grupo nga nagaatubangay. Ang isa ka grupo nagatalikod sa Bukid sang Gerizim kag ang isa pa gid nagatalikod sa Bukid sang Ebal. Sa ila tunga nagatindog ang mga pari nga mga kaliwat ni Levi nga nagatuwang sang Kahon sang Kasugtanan sang GINOO. Si Moises nga alagad sang GINOO nagsugo sa ila sadto anay sa paghimo sini sa tion nga batunon nila ang bendisyon.

³⁴ Ginbasa dayon ni Josue ang Libro sang Kasuguan, pati ang pagpakamaayo kag ang pagpakamalaot nga nasulat diri.

³⁵ Isa-isa nga ginbasa ni Josue ang mga sugo ni Moises sa atubangan sang bilog nga komunidad sang Israel, lakip na ang mga babayi, kabataan, kag mga pangayaw nga nagaestar upod sa ila.

9

Gintunto sang mga Taga-Gibeon ang mga Israelinhon

¹ Karon, nabatian sang tanan nga hari sa west sang Jordan ang pagpangdaog sang mga Israelinhon. (Ini amo ang mga hari sang mga Hithanon, Amornon, Canaanhon, Periznon, Hivhanon, kag mga Jebusnon. Nagaestar sila sa mga kabukiran,

[‡] **8:32** sa mga bato: ukon, sa mga bato sang halaran

sa mga bulobukid sa west,* kag sa baybayon sang Dagat sang Mediteraneo hasta sa Lebanon.)

² Nagtipon sila tanan sa pagpakig-away kay Josue kag sa Israel.

³ Pero sang mabatian sang mga taga-Gibeon ang ginhimo ni Josue sa Jerico kag sa Ai,

⁴ nagpangita sila sang paagi sa pagtunto kay Josue. Nagpadala sila kay Josue sang mga tawo nga may mga karga sa mga donkey nga daan nga mga sako kag daan nga mga panit nga suludlan sang bino nga gision kag tukapon.

⁵ Nagsuksok ini nga mga tawo sang daan nga mga bayo kag daan kag tukapon nga mga sandalyas, kag nagbalon sang matig-a kag nagakapudpod nga mga tinapay.

⁶ Dayon nagkadto sila kay Josue sa kampo sang *Israel* sa Gilgal kag nagsiling sa iya kag sa mga Israelinhon, “Nagkadto kami diri halin sa malayo nga lugar sa pagpangabay sa inyo nga maghimo kamo sang kasugtanang sa amon *nga indi ninyo pag-anhon ang amon katawhan.*”

⁷ Pero nagsabat ang mga Israelinhon, “Basi taga-diri lang kamo malapit sa amon. Gani indi kami puwede nga maghimo sang kasugtanang sa inyo.”

⁸ Nagpakitluoy sila kay Josue, “Handa kami sa pag-alagad sa inyo.” Nagpamangkot si Josue sa ila, “Sin-o kamo kag diin kamo naghaling?”

⁹ Nagsabat sila, “Halin kami sa malayo gid nga lugar. Nagkadto kami diri kay nabatian namon ang parte sa GINOO nga inyo Dios. Nabatian namon ang tanan nga ginhimo niya sa Egypt,

* **9:1** *mga bulobukid sa west:* sa Hebreo, *Shefela*

¹⁰ kag sa duha ka hari nga Amornon sa east sang Jordan. Ini nga mga hari amo sila ni Haring Sihon sang Heshbon, kag si Haring Og sang Bashan nga nagaestar sa Ashtarot.

¹¹ Gani ginsugo kami sang amon mga manug-dumala kag mga kasimanwa nga magpreparar sang mga balon nga pagkaon kag magkadto diri sa pagpakigkita sa inyo para silingon kamo nga handa kami sa pag-alagad sa inyo, basta maghimo lang kamo sang kasugtanan sa amon *nga indi ninyo kami pag-anhon*.

¹² Tan-awa bala ang amon tinapay, mainit pa ini paghalin namon, pero subong matig-a na kag nagakapudpod.

¹³ Ining mga panit nga suludlan bag-o pa ini sang ginpuno namon sang bino, pero tan-awa bala, gision na. Ang amon mga bayo kag mga sandalyas nagdaan na tungod sa malawig gid nga pagpanglakaton.”

¹⁴ Ginbaton[†] sang mga Israelinhon ang ila pagkaon. Pero wala sila nagpamangkot sa GI-NOOparte sini.

¹⁵ Naghimo si Josue sang kasugtanan sa ila nga indi niya sila pag-anhon ukon pagpatyon. Kag ginsumpaan ini sang mga pangulo sang komunidad *sang Israel*.

¹⁶ Tatlo ka adlaw pagkatapos sang paghimo nila sang kasugtanan, nabatian sang mga Israelinhon nga malapit lang gali sa ila ang ginaestaran sang sadto nga mga tawo.

[†] **9:14** *Ginbaton: ukon, Ginkaon*

¹⁷ Gani naglakat ang mga Israelinhon, kag sa tapos ang tatlo ka adlaw nakaabot sila sa mga banwa nga ginaestaran sang sadto nga mga tawo. *Ini nga mga banwa amo ang Gibeon, Kefira, Beerot, kag Kiriath Jearim.*

¹⁸ Pero wala magsalakay ang mga Israelinhon sa ila tungod kay ang mga pangulo sang komunidad may ginsumpaan na *nga kasugtanan* sa ila sa ngalan sang GINOO, ang Dios sang Israel.

Nagreklamo ang bilog nga komunidad sa ila mga pangulo,

¹⁹ pero nagsabat ang tanan nga pangulo, “May ginsumpaan na kita sa ila sa ngalan sang GINOO, ang Dios sang Israel, gani karon indi kita makatandog sa ila.

²⁰ Amo na lang ini ang aton himuon: Indi ta sila pagpatyon kay basi pa kon silutan kita sang Dios tungod sa aton ginsumpa sa ila.

²¹ Pabay-i ninyo sila nga mabuhi. Pero himuon ta sila nga manugkahoy kag manugsag-ob para sa bilog nga komunidad.” *Kag amo ini ang natabo sa mga taga-Gibeon* suno sa ginsiling sang mga pangulo parte sa ila.

²² Ginpatawag ni Josue ang mga taga-Gibeon kag ginsilingan, “Ngaa gintunto ninyo kami? Ngaa nagsiling kamo nga halin pa kamo sa malayo gid nga lugar, nga taga-diri man lang gali kamo malapit sa amon?

²³ Tungod sa inyo ginhimo ginapakamalaot kamo *sang Dios*: Sugod subong, magaalagad kamo bilang manugkahoy kag manugsag-ob para sa balay sang akon Dios.”

²⁴ Nagsabat sila kay Josue, “Ginhimo namon ini tungod nga nahadlok kami nga basi patyon ninyo kami. Kay nabatian gid namon nga ginsugo sang GINOO nga imo Dios si Moises nga iya alagad nga maghatag sa inyo sini nga mga duta kag magpa-matay sang tanan nga nagaestar diri.

²⁵ Karon ari kami sa idalom sang imo gahom, pagusto ka kon ano sa imo ang dapat nga himuon sa amon.”

²⁶ Wala gintugutan ni Josue nga patyon sila sang mga Israelinhon.

²⁷ Pero ginhimo niya sila nga mga manugka-hoy kag manugsag-ob para sa komunidad kag sa halaran sang GINOO. Hasta subong ginahimo nila ini nga obra sa lugar nga ginpili sang GINOONGa pagasimbahan sa iya.

10

Napierdi sang Israel ang mga Lugar sa South

¹ Nabalitaan ni Haring Adoni Zedek sang Jerusalem nga gin-agaw ni Josue ang Ai kag ginlaglag niya ini sing bug-os* kag ginpatay ang hari sini pareho sang iya ginhimo sa Jerico kag sa hari sini. Nabalitaan man niya nga ang mga taga-Gibeon nagpakig-abyan sa mga Israelinhon kag nagaestar kaupod nila.

² Nahadlok gid siya kag ang iya katawhan kay nahibaluan nila nga ang Gibeon isa ka gamhanan nga banwa nga may kaugalingon man nga hari.

* **10:1** *ginlaglag niya ini sing bug-os:* Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga gintugyan sa Ginoo paagi sa paghalad ukon paglaglag sini.

Kag mas dako pa ini sa Ai kag ang mga soldado sini maayo magpakig-away.

³ Gani nagpadala sang mensahi si Adoni Zedek sa kay Haring Hoham sang Hebron, Haring Piram sang Jarmut, Haring Jafia sang Lakish, kag Haring Debir sang Eglon.

⁴ *Amo ini ang iya mensahi:* Buligi ninyo ako sa pagsalakay sa Gibeon tungod kay nagpakig-abyan ini kay Josue kag sa mga Israelinhon.

⁵ Gani nag-isa ining lima ka hari nga Amornon: ang hari sang Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakish, kag Eglon. Gintipon nila ang ila mga soldado kag ginsalakay ang Gibeon.

⁶ Nagpadala sang mensahi ang mga taga-Gibeon kay Josue didto sa ila kampo sa Gilgal. Siling nila, “Indi kami pagpabay-i nga imo mga alagad. Magkadto kamo gilayon diri kag luwasa kami. Buligi kami kay ginapulihan kami sang tanan nga hari nga Amornon nga nagaestar sa mga kabukiran.”

⁷ Gani naglakat si Josue kaupod ang tanan niya nga mga soldado, pati ang tanan nga maayo gid magpakig-away.

⁸ Nagsiling ang GINOO kay Josue, “Indi ka magkahadlok sa ila. Ginatugyan ko sila sa imo mga kamot. Wala sing bisan isa sa ila nga makadaog sa imo.”

⁹ Bilog nga gab-i nga naglakat sila ni Josue halin sa Gilgal, kag ginsalakay nila ang mga kaaway nga wala nakabantay.

¹⁰ Ginpasala-sala sang GINOO ang mga kaaway sang maengkwentro nila ang mga Israelinhon, kag madamo ang ginpamatay sa ila didto sa

Gibeon. Ang iban sa ila ginlagas kag ginpamatay sa alagyan pasaka sa Bet Horon hasta sa Azeka kag Makeda.

¹¹ Sige ang lagas sa ila sang mga Israelinhon samtang nagadulhog sila halin sa Bet Horon. Kag sang nagapakadto sila sa Azeka, ginpaulanan sila sang GINOO sang dalagko nga mga yelo kag nagkalamatay sila. Mas madamo pa ang nagkalamatay sa ila sa yelo sang sa espada sang mga Israelinhon.

¹² Sa adlaw nga ginpadaog sang GINOO ang mga Israelinhon sa mga Amornon, nagpangamuyo si Josue sa GINOO. Dayon, samtang nagapamati ang mga Israelinhon, nagsiling siya, “Adlaw, magpundo sa ibabaw sang Gibeon! Bulan, *magpundo* sa ibabaw sang Kapatagan sang Ayalon.”

¹³ Gani nagpundo ang adlaw kag ang bulan hasta nga napierdi sang mga Israelinhon ang ila mga kaaway.

Ini nga hitabo nasulat sa Libro ni Jashar. Nagpundo ang adlaw sa tunga sang langit, kag wala ini nagsalop sa bilog nga adlaw.

¹⁴ Wala pa gid matabo halin sang una kag halin sadto nga nagsabat ang GINOO sang pangamuyo sang tawo nga pareho sina. Matuod gid nga nagapakig-away ang GINOO para sa Israel.

¹⁵ Dayon nagbalik si Josue kag ang tanan nga Israelinhon sa ila kampo sa Gilgal.

Napatay ang Lima ka Hari sang mga Amornon

¹⁶ Nakapalagyo ang lima ka hari kag nagpanago sa kuweba sa Makeda.

¹⁷ Pero may nakakita nga didto sila nagapanago, kag ginsugid ini kay Josue.

¹⁸ Gani nagsiling si Josue, “Tabuni ninyo sang dalagko nga mga bato ang baba sang kuweba kag paguwardyahi dayon ninyo.

¹⁹ Pero indi lang kamo magpundo didto kundi lagsa ninyo kag salakaya ang nabilin nga mga kaaway. Bantayan ninyo sila nga indi makasulod sa ila mga banwa. Kay ipapierdi sila sa inyo sang GINOO nga inyo Dios.”

²⁰ Halos naubos pamatay ni Josue kag sang mga Israelinhon ang ila mga kaaway. Pero may ara gid man nga nakaluwas kag nakasulod sa ila napaderan nga mga banwa.

²¹ Dayon nagbalik sing matawhay ang tanan nga soldado kay Josue sa ila kampo sa Makeda. Halin sadto, wala na sing may nangahas nga maghambal kontra sa mga Israelinhon.

²² Karon, nagmando si Josue, “Abrihi ninyo ang kuweba kag dal-a diri sa akon ang lima ka hari.”

²³ Gani ginpaguwa nila sa kuweba ang lima ka hari: ang mga hari sang Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakish, kag Eglon.

²⁴ Sang nadala na ining lima ka hari kay Josue, gintipon ni Josue ang tanan nga Israelinhon kag nagsiling siya sa mga kumander sang iya mga soldado, “Dali kamo, kag tapaki ninyo ang mga liog sining mga hari.” Gani nagpalapit sila kag gintapakan nila ang mga liog sang ato nga mga hari.

²⁵ Nagsiling si Josue sa ila, “Indi kamo magkahadlok ukon magkaluya. Magpakabakod kamo kag magpakaisog. Amo ini ang himuon sang GINOO sa tanan ninyo nga mga kaaway.”

²⁶ Dayon ginpamatay ni Josue ang lima ka hari kag ginpabitay sa lima ka kahoy hasta maghapon.

²⁷ Sang pagsalop na sang adlaw, ginpakuha ni Josue ang ila mga bangkay kag ginpahaboy sa kuweba nga ila ginpanaguan. Dayon gintabunan sang dalagko nga mga bato ang baba sang kuweba. Ini nga mga bato ara pa hasta subong.

Ginsakop ni Josue ang Iban pa nga mga Lugar sang mga Amornon

²⁸ Sa sadto nga adlaw, ginsakop ni Josue ang Makeda. Ginpamatay niya ang tanan nga pumuluyo sini, pati ang ila hari. Ginlaglag niya ini sing bug-os, kag wala gid sing may nabilin nga buhi. Ginhimo ni Josue sa hari sang Makeda ang ginhimo man niya sa hari sang Jerico.

²⁹ Halin sa Makeda, nagkadto si Josue kag ang mga Israelinhon sa Libna kag ginsalakay nila ini.

³⁰ Gintugyan man sang GINOO sa ila ang ini nga banwa kag ang hari sini. Ginpamatay nila ang tanan nga pumuluyo sini, kag wala gid sing may nabilin nga buhi. Ginhimo ni Josue sa hari sang Libna ang ginhimo niya sa hari sang Jerico.

³¹ Halin sa Libna, nagkadto si Josue kag ang mga Israelinhon sa Lakish. Ginlibutan nila ini kag ginsalakay.

³² Gintugyan sang GINOO ang Lakish sa mga Israelinhon sa ikaduha nga adlaw sang pag-inaway. Pareho sang ila ginhimo sa Libna, ginpamatay nila ang tanan nga pumuluyo sang Lakish.

³³ *Sang ginasalakay ang Lakish*, si Haring Hiram sang Gezer kag ang iya mga soldado nagbulig

sa Lakish, pero ginpierdi man sila ni Josue, kag wala gid sing may nabilin sa ila nga buhi.

³⁴ Halin sa Lakish, nagkadto si Josue kag ang mga Israelinhon sa Eglon. Ginlibutan man nila ini kag ginsalakay.

³⁵ Sa sina mismo nga adlaw, nasakop nila ang Eglon kag ginpamatay ang tanan nga pumuluyo sini. Ginlaglag nila ini sing bug-os pareho sang ila ginhimo sa Lakish.

³⁶ Halin sa Eglon, nagtaklad si Josue kag ang mga Israelinhon sa Hebron kag ginsalakay ini.

³⁷ Gin-agaw nila ang banwa, kag ginpatay nila ang hari kag ang tanan nga pumuluyo sini, pati ang mga tawo sa mga palibot nga mga baryo nga sakop sang Hebron. Wala gid sing may nabilin nga buhi. Ginlaglag nila sing bug-os ang banwa pareho sang ila ginhimo sa Eglon.

³⁸ Pagkatapos sini, nagbalik si Josue kag ang mga Israelinhon kag nagsalakay sa Debir.

³⁹ Gin-agaw nila ang banwa kag ginpatay ang hari kag ang tanan nga pumuluyo sini, pati ang mga tawo sa palibot nga mga baryo nga sakop sang Debir. Ginlaglag nila ini sing bug-os, kag wala gid sing may nabilin nga buhi. Ang ginhimo nila sa Hebron kag Libna kag sa ila mga hari ginhimo man nila sa Debir kag sa iya hari.

⁴⁰ Gani nasakop ni Josue ang bilog nga duta—ang mga kabukiran, ang Negev, ang mga bulobukid sa west,[†] kag ang sa ubos sang mga kabukiran, pati na ang ila mga hari. Ginlaglag nila sing bug-os ang tanan nga pumuluyo sini, kag

[†] **10:40** mga bulobukid sa west: sa Hebreo, *Shefela*

wala gid sing may nabilin nga buhi. Ginhimo nila ini suno sa sugo sang GINOO, ang Dios sang Israel.

⁴¹ Nalaglag ni Josue ang mga lugar halin sa Kadesh Barnea hasta sa Gaza, kag halin sa bilog nga duta sang Goshen hasta sa Gibeon.

⁴² Nasakop ni Josue ini tanan nga duta kag ang ila mga hari sa isa lang ka pagsalakay, kay ang GINOO, ang Dios sang Israel, nagbulig sa ila sa pagpakig-away.

⁴³ Pagkatapos nagbalik si Josue kag ang tanan nga Israelinhon sa ila kampo sa Gilgal.

11

Napierdi sang mga Israelinhon ang mga Lugar sa North

¹ Sang mabalitaan ni Haring Jabin sang Hazor ang mga pagpangdaog sang mga Israelinhon, nagpadala siya sang mensahi sa kay Haring Jobab sang Madon, sa mga hari sang Shimron kag Acshaf,

² sa mga hari sa kabukiran sa north, *sa mga hari* sa Kapatagan sang Jordan* sa south sang *Dagat sang Galilea*,†*sa mga hari* sa mga bulobukid sa west, *sa mga hari* sa Nafot Dor sa west,

³ *sa mga hari* sang mga Canaanhon sa east kag sa west sang *Suba sang Jordan*, *sa mga hari* sang mga Amornon, Hithanon, Periznon, Jebusnon nga nagaestar sa kabukiran, kag *sa mga hari* sang mga Hivhanon nga nagaestar sa ubos sang *Bukid sang Hermon* sa duta sang Mizpa.

* **11:2** *Kapatagan sang Jordan*: sa Hebreo, *Araba*. Amo man sa bersikulo 16. † **11:2** *Galilea*: sa Hebreo, *Kineret*

⁴ Nag-abot ini tanan nga hari, kaupod sang ila mga soldado nga ang ila kadamuon pareho sa balas sang baybayon. Puwerte man kadamo sang ila mga kabayo kag mga karwahe.

⁵ Nagtingob ini nga mga hari kag nagkampo sa higad sang Sapa sang Merom sa pagpakig-away sa Israel.

⁶ Nagsiling ang GINOO kay Josue, “Indi kamo magkahadlok sa ila, kay buwas sa amo man sini nga oras, pamatyon ko sila tanan para sa Israel. Pamiangon ninyo ang ila mga kabayo, kag sunugon ang ila mga karwahe.”

⁷ Gani nagsalakay gulpi si Josue kag ang iya mga soldado didto sa Sapa sang Merom.

⁸ Kag ginpadaog sila sang GINOO sa ila mga kaaway. Ginlagas nila ang ila mga kaaway hasta sa Dako nga Sidon kag sa Misrefot Maim, kag hasta sa Patag sang Mizpa sa east. Naubos gid nila pamatay ang ila mga kaaway.

⁹ Dayon ginhimo ni Josue sa ila ang ginsugo sang GINOO: ginpamiang niya ang ila mga kabayo kag ginpangsunog ang ila mga karwahe.

¹⁰ Pagkatapos nagbalik sila ni Josue sa Hazor kag gin-agaw nila ini kag ginpatay ang hari sini. (Sadto nga panahon, ang Hazor amo ang labing gamhanan sa sina nga mga ginharian.)

¹¹ Ginpamatay man nila ang tanan nga pumuluho sang Hazor. Ginlaglag nila ini sing bug-os,† kag wala gid sing may nabilin nga buhi. Kag ang banwa mismo ginsunog nila.

† **11:11** *Ginlaglag nila ini sing bug-os:* Ang Hebreo nga pulong sini nagakahulugan sang mga gintugyan sa Ginoo paagi sa paghalad ukon paglaglag sini.

¹² Naagaw nila ni Josue ining tanan nga banwa. Ginpamatay nila ang mga pumuluyo sini, pati ang ila mga hari. Ginlaglag nila ini sing bug-os suno sa ginsugo ni Moises nga alagad sang GINOO.

¹³ Pero wala pagsunuga sang mga Israelinhon ang mga banwa sa mga bulobukid, luwas lang sa Hazor.

¹⁴ Ginpanguha sang mga Israelinhon ang tanan nga pagkabutang kag mga kasapatan sa sini nga mga banwa. Pero ginpamatay nila ang tanan nga pumuluyo sini, kag wala gid sing may nabilin nga buhi.

¹⁵ Amo ato ang ginsugo sang GINOO kay Moises, kag ini ginsugo man ni Moises kay Josue. Gintuman gid ni Josue ang tanan nga ginsugo sang GINOO kay Moises.

¹⁶ Gani nasakop ni Josue ang bug-os nga duta: ang kabukiran, ang tanan nga kadutaan sang Negev, ang tanan nga kadutaan sang Goshen, ang mga bulobukid sa west, ang Kapatagan sang Jordan,[§] kag ang mga mataas kag manubo nga mga bukid sang Israel.

¹⁷ *Ang teritoryo nga nasakop niya nagahalin* sa Bukid sang Halak nga pataklad sa Seir hasta sa Baal Gad sa Patag sang Lebanon sa ubos sang Bukid sang Hermon. Gindakop niya kag ginpamatay ang mga hari sang sini nga mga lugar

¹⁸ sa tapos sang ila malawig nga pagpakig-away.

¹⁹ Wala sing may nagpakig-abyan sa mga Israelinhon luwas lang sa mga Hivhanon nga ngaestar sa Gibeon. Ang iban ya, ginpamierde nila

[§] **11:16** *Kapatagan sang Jordan: sa Hebreo, Araba*

sa inaway.

²⁰ Kay ginpatig-a sang GINOO ang ila tagipusuon para magpakig-away sila sa mga Israelinhon, kag para malaglag sila sing bug-os kag mapatay nga wala sing luoy-luoy, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

²¹ Sang sadto man nga tion, ginsalakay ni Josue ang mga kaliwat ni Anak nga nagaestar sa mga kabukiran sang Hebron, Debir, Anab, kag sa tanan nga kabukiran sang Juda kag Israel. Ginlaglag sila ni Josue sing bug-os pati ang ila mga banwa.

²² Wala sing mga kaliwat ni Anak nga nabilin sa teritoryo sang mga Israelinhon, pero may nabilin pa sa ila sa Gaza, sa Gat, kag sa Ashdod.

²³ Gani nasakop ni Josue ang bilog nga duta, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises. Ginhatag ini ni Josue sa mga Israelinhon bilang ila palanublion, kag ginpartida nila ini suno sa ila taga ka tribo.

Sang sadto nga tion, nauntat na ang inaway sa sina nga duta.

12

Ang mga Hari nga Napierdi sa East sang Jordan

¹⁻² Nasakop na sang mga Israelinhon ang mga duta sa east sang Jordan, halin sa Arnon nga ililigan sang tubig hasta sa Bukid sang Hermon, lakip na diri ang duta sa east sang Kapatagan sang Jordan.* Amo ini ang mga hari sa sadto nga mga lugar nga ginpierdi sang mga Israelinhon:

* **12:1-2** *Kapatagan sang Jordan:* sa Hebreo, *Araba*. Amo man sa bersikulo 3 kag 8.

Si Sihon nga Amornon nga nagaestar sa Heshbon. Sakop sang iya ginharian ang katunga sang Gilead. Ini halin sa Aroer sa higad sang Arnon nga ililigan sang tubig, kag halin sa tunga sini hasta sa Jabok nga ililigan sang tubig, ang border sang mga Ammonhon.

³ Sakop man niya ang east sang Kapatagan sang Jordan, halin sa Dagat sang Galilea[†] hasta sa Bet Jeshimot, sa east sang Patay nga Dagat,[‡] kag hasta pa gid sa south sa ubos nga parte sang Pisga.

⁴ Ang ikaduha amo si Og, ang hari sa Bashan. Isa siya sa mga nabilin nga Refaimnon. Nag-estar siya sa Ashtarot kag sa Edrei.

⁵ Ang sakop sang iya ginharian amo ang Bukid sang Hermon, Saleca, ang bilog nga Bashan hasta sa border sang taga-Geshur kag taga-Maaca, kag ang katunga sang Gilead, hasta sa border sang Heshbon nga ang hari amo si Sihon.

⁶ Gindaog sila ni Moises, nga alagad sang GINOO, kag sang mga Israelinhon. Ginhatag ni Moises ang ila duta sa tribo ni Reuben, ni Gad, kag sa katunga sang tribo ni Manase bilang ila palanublion.

Ang mga Hari nga Napierdi sa West sang Jordan

⁷⁻⁸ Nasakop man ni Josue kag sang mga Israelinhon ang mga duta sa west sang Jordan, halin sa Baal Gad sa Patag sang Lebanon hasta sa Bukid sang Halak nga pataklad sa Seir. Ginhatag ni Josue ini nga mga duta sa mga Israelinhon bilang ila palanublion. Ginpartida niya ini suno sa ila tribo. Ini nga mga duta amo ang mga kabukiran,

[†] 12:3 Galilea: sa Hebreo, Kineret [‡] 12:3 Patay nga Dagat: sa Hebreo, Dagat sang Araba, ang maasin gid nga dagat

ang mga bulobukid sa west, ang Kapatagan sang Jordan, ang ubos sang mga kabukiran, ang desierto sa *south*, kag ang Negev. Ginaestaran anay ini sang mga Hithanon, Amornon, Canaanhon, Periznon, Hivhanon, kag mga Jebusnon. Amo ini ang mga hari sa sadto nga mga lugar nga ginpierdi ni Josue kag sang mga Israelinhon:

⁹ ang hari sang Jerico
ang hari sang Ai (malapit sa Betel)

¹⁰ ang hari sang Jerusalem
ang hari sang Hebron

¹¹ ang hari sang Jarmut
ang hari sang Lakish

¹² ang hari sang Eglon
ang hari sang Gezer

¹³ ang hari sang Debir
ang hari sang Geder

¹⁴ ang hari sang Horma
ang hari sang Arad

¹⁵ ang hari sang Libna
ang hari sang Adulam

¹⁶ ang hari sang Makeda
ang hari sang Betel

¹⁷ ang hari sang Tapua
ang hari sang Hefer

¹⁸ ang hari sang Afek
ang hari sang Lasharon

¹⁹ ang hari sang Madon
ang hari sang Hazor

²⁰ ang hari sang Shimron Meron
ang hari sang Acshaf

²¹ ang hari sang Taanac

ang hari sang Megido

²² ang hari sang Kedes

ang hari sang Jokneam (sa Carmel)

²³ ang hari sang Dor (sa Nafot Dor)

ang hari sang Goim (sa Gilgal)

²⁴ ang hari sang Tirza.

Ang tanan 31 ka mga hari.

13

Ang Duta pa nga Pagaagawon

¹ Sang tigulang na katama si Josue, nagsiling ang GINOO sa iya, “Tigulang ka na gid kag madamo pa nga duta ang kinahanglan nga agawon.

² Amo pa ini ang mga nabilin: ang tanan nga duta sang mga Filistinhon kag Geshurnon

³ nga sakop sang mga Canaanhon. Ini halin sa *suba sang* Shihor sa east sang Egypt hasta sa border sang Ekron sa north, kag pati ang lima ka banwa sang mga Filistinhon: ang Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gat kag Ekron, kag ang duta sang mga Avimnon

⁴ sa south; ang tanan nga duta sang mga Canaanhon halin sa Meara, nga iya sang una sang mga Sidonhon, hasta sa Afek nga ara sa border sang duta sang mga Amornon;

⁵ ang duta sang mga Gebalnon, kag ang bilog nga Lebanon sa east, halin sa Baal Gad sa ubos sang Bukid sang Hermon hasta sa Lebo Hamat;

⁶ kag pati man ang mga kabukiran halin sa Lebanon hasta sa Misrefot Maim, nga iya sang mga Sidonhon.

“Sa inyo pagsalakay, ako mismo ang magtabog sa mga pumuluyo sang sini nga mga duta. Siguruhon mo nga mapartida ini nga mga duta sa mga Israelinhon bilang ila palanublion, suno sa ginsugo ko sa imo.

⁷ Partidahon mo ini nga mga duta sa siyam ka tribo kag sa katunga nga tribo ni Manase.”

⁸ Ang tribo ni Reuben, Gad kag ang katunga nga tribo ni Manase ginhatagan na ni Moises nga alagad sang GINOO sang ila parte sa east sang Jordan.

⁹ Ang duta nila halin sa Aroer sa higad sang Arnon nga ililigan sang tubig (lakip na ang banwa sa higad sang sini nga ililigan) pakadto sa bilog nga kapatagan halin sa Medeba hasta sa Dibon.

¹⁰ Nagalambot pa gid ini sa tanan nga banwa nga gin-gamhan ni Sihon nga Amornon nga naghari sa Heshbon, hasta sa border sang mga Ammonhon.

¹¹ Nalakip man ang Gilead kag ang mga duta nga ginpuy-an sang mga Geshurnon kag mga Maacatnon, ang bilog nga Bukid sang Hermon, kag ang bilog nga Bashan hasta sa Saleca.

¹² Nalakip man ang bilog nga ginharian ni Og nga naghari sa Ashtarot kag sa Edrei. Si Og isa sa mga nabilin sa mga Refaimnon nga ginpierdi ni Moises kag gintabog sa ila mga duta.

¹³ Pero wala matabog* sang mga Israelinhon ang mga Geshurnon kag ang mga Maacatnon, gani nagaestar gihapon sila upod sa mga Israelinhon hasta subong.

* **13:13** wala matabog: ukon, wala pagtabuga

¹⁴ Wala paghatagi ni Moises ang tribo ni Levi sang duta nga palanublion. Sa baylo, ang ila pagabatunon amo ang parte sang mga halad nga paagi sa kalayo† nga ginahalad sa GINOO, ang Dios sang Israel, suno sa ginsiling niya kay Moises.

¹⁵ Amo ini ang parte sang duta nga ginhatag ni Moises sa tribo ni Reuben, nga ginpartida suno sa kada pamilya:

¹⁶ Halin sa Aroer sa higad sang Arnon nga ililigan sang tubig (lakip na ang banwa sa higad sang sini nga ililigan) hasta sa bilog nga kapatagan sa palibot sang Medeba.

¹⁷ Nalakip man ang Heshbon kag ang tanan nga banwa sini sa kapatagan nga amo ang Dibon, Bamot Baal, Bet Baal Meon,

¹⁸ Jahaz, Kedemot, Mefaat,

¹⁹ Kiriataim, Sibma, Zeret Shahar (nga ara sa bukid sa kapatagan),

²⁰ Bet Peor, ang ubos nga parte sang Pisga, Bet Jeshimot,

²¹ ang tanan nga banwa sang kapatagan kag ang tanan nga banwa nga sakop ni Sihon nga hari sang mga Amornon nga naghari sa Heshbon. Ginpierdi siya ni Moises pati man ang mga pangulo sang Midian nga sila ni Evi, Rekem, Zur, Hur, kag Reba. Ini sila naghari sa ila mga duta sa idalom sang paggahom ni Haring Sihon.

²² Kaupod sa mga ginpamatay sang mga Israelinhon amo si Balaam nga manugpakot nga anak ni Beor.

† **13:14** *halad nga paagi sa kalayo*: Tan-awa ang footnote sa Num. 15:3.

²³ Ang *Suba sang* Jordan amo ang border sang tribo ni Reuben. Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga ginhatag sa tribo ni Reuben, nga ginpartida sa kada pamilya.

²⁴ Amo ini ang parte sang duta nga ginhatag ni Moises sa tribo ni Gad, nga ginpartida suno sa kada pamilya:

²⁵ Ang Jazer kag ang tanan nga banwa sang Gilead, kag ang katunga sang duta sang mga Am-monhon hasta sa Aroer nga nagaatubang sa Raba.

²⁶ Nalakip man ang mga duta halin sa Heshbon hasta sa Ramat Mizpa kag Betomin, kag halin sa Mahanaim hasta sa border sang Lo Debar.‡

²⁷ Ang duta nga nabaton nila sa Kapatagan sang *Jordan* amo ang Bet Haram, Bet Nimra, Sucot, Zafon, kag ang nabilin sang ginharian ni Haring Sihon sang Heshbon. Ang border sa west amo ang *Suba sang* Jordan hasta sa Dagat sang Galilea.§

²⁸ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga ginhatag sa tribo ni Gad, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

²⁹ Amo ini ang parte sang duta nga ginhatag ni Moises sa katunga nga tribo ni Manase, nga ginpartida suno sa kada pamilya:

³⁰ Halin sa Mahanaim hasta sa bilog nga Bashan, ang bilog nga ginharian ni Haring Og sang Bashan, kag ang 60 ka banwa sang Jair nga sakop sang Bashan.

³¹ Nalakip man ang katunga sang Gilead, kag ang Ashtarot kag Edrei, ang mga banwa sa Bashan

‡ 13:26 *Lo Debar*: ukon, *Lidebir*; ukon, *Debir* § 13:27 *Galilea*: sa Hebreo, *Kineret*

nga sa diin nagahari si Og. *Amo ato ang duta nga ginhatag* sa katunga sang mga kaliwat ni Makir nga anak ni Manase, suno sa kada pamilya.

³² Amo ato ang pagpartida ni Moises sang mga duta sa east sang Jerico kag Jordan sang didto siya sa kapatagan sang Moab.

³³ Pero wala niya paghatagi ang tribo ni Levi sang *duta nga ila* palanublion tungod kay ang ila palanublion amo ang GINOO*, ang Dios sang Israel, suno man sa iya ginsiling sa ila.

14

Ang Pagpartida sang Duta sa West sang Jordan

¹ Amo ini ang pagpartida sang iban pa nga mga duta sang Canaan sa mga Israelinhon. Ginpartida ini ni Eleazar nga pari, ni Josue nga anak ni Nun, kag sang mga pangulo sang mga pamilya sang kada tribo sang Israel.

² Suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises, ang mga duta sang siyam kag tunga ka tribo ginpartida sa ila paagi sa gabot-gabot.

³⁻⁴ Ginhatag na ni Moises sa duha kag tunga ka tribo ang ila parte sa east sang Jordan. (Ang kaliwat ni Jose gintunga sa duha ka tribo—ang tribo ni Manase kag ang tribo ni Efraim.) Wala ginhatagan sang duta ang mga kaliwat ni Levi, pero ginhatagan sila sang mga banwa nga ila pagaestaran kag mga uma nga para sa ila mga kasapatan.

* **13:33** *ang ila palanublion amo ang GINOO*: Tan-awa ang 13:14 sa posible nga kahulugan sini.

⁵ Amo ato ang pagpartida sang mga duta sa mga Israelinhon suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

Ginhatag kay Caleb ang Hebron

⁶ Nagkadto sadto kay Josue sa Gilgal ang pila ka tawo halin sa tribo ni Juda. Ang isa sini sa ila amo si Caleb nga anak ni Jefune nga Keniznon. Nagsiling siya kay Josue, “Nadumduman mo pa bala ang ginsiling sang GINOO kay Moises nga alagad sang Dios parte sa aton nga duha sang didto kita sa Kadesh Barnea?

⁷ 40 pa lang sadto ang akon edad sang ginsugo ako ni Moises halin sa Kadesh Barnea sa pagpang-espiya sa duta sang *Canaan*. Kag sang akon pag-balik, ginsugid ko sa iya kon ano ang ara sa akon hunahuna *parte sa duta*.

⁸ Pero ginpahadlok sang akon mga kaupdanan ang aton mga kasimanwa. Pero ako ya, matutom nga nagsunod sa GINOO nga akon Dios.

⁹ Gani sang sina nga adlaw nagpromisa si Moises sa akon. Siling niya, ‘Tungod kay matutom ka sa pagsunod sa GINOO nga akon Dios, mangin imo kag sang imo mga kaliwat ang duta nga imo ginkadtuan *sang nagpang-espiya ka*.’*

¹⁰ “45 na ka tuig ang nagligad sang ginhambal ato sang GINOO paagi kay Moises. Nagapanglaka-ton pa sadto ang mga Israelinhon sa kamingawan. Karon 85 na ang akon edad kag buhi pa gihapon sa bulig sang GINOO kag suno sa iya promisa.

¹¹ Ang akon kabaskog pareho pa gihapon sadtong panahon nga ginsugo ako ni Moises.

* 14:9 Deu. 1:36

Masarangan ko pa gihapon nga magpakig-away pareho sang una.

¹² Gani ihatag sa akon ini nga kabukiran nga ginpromisa sa akon sadto sang GINOO. Ikaw mismo nakabati sadto anay nga ang mga kaliwat ni Anak nagaestar didto kag mapag-on ang ila mga banwa nga may mga pader. Pero sa bulig sang GINOO palayason ko sila sa sina nga duta suno sa ginpromisa niya sa akon.”

¹³ Dayon ginbendisyunan ni Josue si Caleb nga anak ni Jefune, kag ginhatag sa iya ang Hebron bilang iya palanublion.

¹⁴ Gani hasta subong, ang Hebron iya sang mga kaliwat ni Caleb nga anak ni Jefune nga Keniznon, tungod kay ginsunod ni Caleb sing matutom ang GINOO nga Dios sang Israel.

¹⁵ Sadto anay Kiriath Arba ang ngalan sang Hebron, bilang handumanan kay Arba, ang pinakabantog sa mga kaliwat ni Anak.

Sang sadto nga tion, nauntat na ang inaway sa duta sang mga Israelinhon.

15

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Juda

¹ Amo ini ang duta nga nabaton sang tribo ni Juda, nga ginpartida suno sa kada pamilya: Ang duta nagalambot hasta sa border sang Edom sa south, sa punta gid sang kamingawan sang Zin.

² Ang border sini nga duta sa south nagasugod sa south sang Patay nga Dagat*

* **15:2 Patay nga Dagat:** sa Hebreo, *maasin gid nga dagat*. Amo man sa bersikulo 5.

³ kag nagapakadto sa south sang Taklaran sang Akrabim hasta sa *kamingawan sang* Zin. Nagalambot ini sa south sang Kadesh Barnea kag nagaagi sa Hezron pataklad sa Addar. Nagaliko ini pakadto sa Karka,

⁴ padulong sa Azmon, dayon sa ililigan sang tubig sang Egypt hasta sa Dagat sang *Mediterraneo*. Amo ato ang border sang Juda sa south.

⁵ Ang border sa east amo ang Patay nga Dagat hasta sa guluwaan sang tubig sang *Suba sang* Jordan.

Ang border sa north nagahalin didto sa guluwaan sang tubig sang Suba sang Jordan

⁶ pataklad sa Bet Hogla, kag padulong sa north sang Bet Araba pataklad sa Bato ni Bohan nga anak ni Reuben.

⁷ Halin didto, nagapakadto ini sa Kapatagan sang Acor[†] hasta sa Debir, kag paliko sa north pakadto sa Gilgal nga nagaatubang sa Taklaran sang Adumim sa south sang ililigan sang tubig. Kag nagalambot ini sa mga tuburan sang En Shemesh kag paguwa sa En Rogel.

⁸ Halin didto nagapakadto ini sa Pulopatag sang Ben Hinom hasta sa dulhugan sa south sang siyudad sang mga Jebusnon. (Ini nga siyudad amo ang Jerusalem.) Dayon nagapataklad ini sa putokputokan sang bukid, sa west sang Pulopatag sang *Ben* Hinom, sa punta sang north sang Kapatagan sang Refaim.

⁹ Halin didto, nagapakadto ini sa Tuburan sang Neftoa, kag nagapaguwa sa mga banwa nga

[†] **15:7** Acor: buot silingon sa Hebreo, *kagamo*

malapit sa Bukid sang Efron. Dayon nagadulhog ini sa Baala (nga amo ang Kiriath Jearim),

¹⁰ kag nagapaliko sa west sang Baala pakadto sa Bukid sang Seir. Dayon nagapadulong ini sa dulhugan sa north sang Bukid sang Jearim (nga amo ang Kesalon), pakadto sa Bet Shemesh kag nagaagi sa Timnah.

¹¹ Halin didto nagapadayon ini sa dulhugan sa north sang Ekron kag nagaliko pakadto sa Shikeron, kag nagaagi sa Bukid sang Baala hasta sa Jabneel. Ang katapusan sini amo ang Dagat *sang Mediteraneo*,

¹² nga amo man ang border sa west.

Amo ina ang mga border palibot sa duta nga ginpartida sa mga pamilya sang tribo ni Juda.

Ang Duta nga Ginhatag kay Caleb (Huk. 1:11-15)

¹³ Ginsugo sang GINOO si Josue nga ihatag niya ang isa ka parte sang duta sang tribo ni Juda kay Caleb nga anak ni Jefune. Ini nga duta amo ang Kiriath Arba, nga amo ang Hebron. (Gin-ngalanan ini kay Arba nga amay ni Anak.)

¹⁴ Ginpalayas ni Caleb sa amo nga duta ang tatlo ka kaliwat ni Anak nga amo ang mga pamilya ni Sheshai, Ahiman, kag Talmai.

¹⁵ Halin didto ginsalakay niya ang Debir (nga sang una ginatawag nga Kiriath Sefer).

¹⁶ Nagsiling si Caleb, "Ipaasawa ko ang akon anak nga si Acsa sa tawo nga magsalakay kag mag-agaw sa Kiriath Sefer."

17 Si Otniel nga anak ni Kenaz nga utod ni Caleb amo ang nakaagaw sang banwa. Gani ginpaasawa ni Caleb sa iya ang iya anak nga si Acsa.

18 Sang makasal na sila, ginkombinsi ni Acsa ang iya bana[‡] nga magpangayo sila sang *dugang nga* duta sa iya amay. *Dayon nagkadto si Acsa kay Caleb*, kag sang nagapanaog na siya sa iya donkey, ginpamangkot siya ni Caleb kon ano ang iya kinahanglan.

19 Nagsabat si Acsa, “Hatagi man ako sang pabor. Gusto ko kuntani nga hatagan mo ako sang mga tuburan, kay ang duta nga ginhatag mo sa akon sa Negev *wala sing tuburan*.” Gani ginhatag ni Caleb sa iya ang *lugar nga may* tuburan sa ibabaw kag sa ubos.

Ang mga Banwa sang Juda

20 Amo ini ang *mga banwa nga* nabaton sang tribo ni Juda nga ginpartida suno sa kada pamilya:

21 Ang mga banwa sa south, sa pinakapunta sang Negev malapit sa border sang Edom: Kabzeel, Eder, Jagur,

22 Kina, Dimona, Adada,

23 Kedesh, Hazor, Itnan,

24 Zif, Telem, Bealot,

25 Hazor Hadata, Keriot Hezron (nga amo ang Hazor),

26 Amam, Shema, Molada,

27 Hazar Gada, Heshmon, Bet Pelet,

28 Hazar Shual, Beersheba, Biziotia,

29 Baala, Iim, Ezem,

[‡] **15:18** *ginkombinsi ni Acsa ang iya bana*: sa iban nga mga kopya sang Septuagint, *ginkombinsi ni Otniel ang iya asawa*.

- ³⁰ Eltolad, Kesil, Horma,
³¹ Ziklag, Madmana, Sansana,
³² Lebaot, Shilhim, Ain, kag Rimmon—29 tanan
ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.
- ³³ Ang *mga banwa* sa mga bulobukid sa west:
Eshtaol, Zora, Ashna,
³⁴ Zanoa, En Ganim, Tapua, Enam,
³⁵ Jarmut, Adulam, Soco, Azeka,
³⁶ Shaaraim, Aditaim, kag Gederá (ukon§
Gederotaim)—14 ka banwa, lakip ang mga baryo
sa palibot sini.
- ³⁷ Ang Zenan, Hadasha, Migdal Gad,
³⁸ Dilean, Mizpa, Jokteel,
³⁹ Lakish, Bozkath, Eglon,
⁴⁰ Cabon, Lamas, Kitlish,
⁴¹ Gederot, Bet Dagon, Naama, kag Makeda—16
ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.
- ⁴² Ang Libna, Eter, Ashan,
⁴³ Ifta, Ashna, Nezib,
⁴⁴ Keila, Aczib, kag Maresha—9 ka banwa, lakip
ang mga baryo sa palibot sini.
- ⁴⁵ Ang Ekron kag ang mga banwa kag mga baryo
sa palibot sini,
⁴⁶ kag ang tanan nga banwa kag mga baryo
nga malapit sa Ashdod halin sa Ekron pakadto sa
Dagat *sang Mediteraneo*.
- ⁴⁷ Ang Ashdod kag Gaza, lakip ang ila mga
banwa kag mga baryo hasta sa ililigan sang tubig
sang Egypt kag sa baybayon sang Dagat *sang
Mediteraneo*.

§ 15:36 *ukon*: Puwede man nga, “kag.”

⁴⁸ Ang *mga banwa* sa kabukiran: Shamir, Jatir, Soco,

⁴⁹ Dana, Kiriath Sana (nga amo ang Debir),

⁵⁰ Anab, Eshtemo, Anim,

⁵¹ Goshen, Holon, kag Gilo—11 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁵² Ang Arab, Duma, Eshan,

⁵³ Janim, Bet Tapua, Afeka,

⁵⁴ Humta, Kiriath Arba (nga amo ang Hebron), kag Zior—9 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁵⁵ Maon, Carmel, Zif, Jutta,

⁵⁶ Jezreel, Jokdeam, Zanoa,

⁵⁷ Kain, Gibeath, kag Timnah—10 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁵⁸ Ang Halhul, Bet Zur, Gedor,

⁵⁹ Maarath, Bet Anoth, kag Eltekon—6 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁶⁰ Ang Kiriath Baal (nga amo ang Kiriath Jearim) kag ang Raba—2 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁶¹ Ang *mga banwa* sa kamingawan: Bet Araba, Midin, Seca,

⁶² Nibshan, ang Banwa sang Asin kag ang En Gedi—6 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁶³ Pero wala mapahalin sang tribo sang Juda ang mga Jebusnon nga nagaestar sa Jerusalem. Gani hasta subong didto pa sila nagaestar upod sa katawhan sang Juda.

16

Ang mga Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Efraim kag ni Manase

¹ Ang duta nga ginhatag sa mga kaliwat ni Jose nagahalin sa *Suba sang Jordan* malapit sa Jerico, sa east sang mga tuburan sang Jerico, pakadto sa kamingawan kag sa kabukiran hasta sa Betel.

² Halin sa Betel (nga amo ang Luz*), nagaagi ini sa Atarot nga sa diin nagaestar ang mga Arkhanon,

³ kag nagapadulhog ini sa west pakadto sa lugar sang mga Jafletnon hasta sa border sang idalom nga parte sang Bet Horon. Kag nagapadayon ini sa Gezer hasta sa Dagat sang *Mediterraneo*.

⁴ Amo ina ang parte nga nabaton sang mga tribo ni Manase kag ni Efraim nga mga kaliwat ni Jose.

⁵ Amo ini ang parte sang tribo ni Efraim nga ginpartida suno sa kada pamilya: ang border sini sa east nagasugod sa Atarot Addar kag nagapakadto sa ibabaw nga parte sang Bet Horon

⁶ hasta sa Dagat sang *Mediterraneo*. Ang border sa north nagasugod sa Micmetat kag nagaliko pa-east sa Taanat Shilo, kag nagaagi sa east sang Janoa.

⁷ Kag halin sa Janoa nagapanaog ini sa Atarot kag Naara, kag nagaagi sa Jerico pakadto sa *Suba sang Jordan*.

⁸ Halin sa Tapua, ang border nagapakadto sa west, kag nagaagi sa Kana nga ililigan sang tubig hasta sa Dagat sang *Mediterraneo*. Amo ina ang

* **16:2** nga amo ang Luz: Amo ini sa Septuagint (tan-awa man sa 18:13). Sa Hebreo, nagapakadto sa Luz

duta nga ginhatag sa tribo ni Efraim nga ginpartida suno sa kada pamilya.

⁹ Lakip sini ang *iban nga* mga banwa kag mga baryo nga nasakop sa duta sang mga kaliwat ni Manase.

¹⁰ Wala nila ginpalayas ang mga Canaanhon nga nagaestar sa Gezer; gani may mga Canaanhon nga nagaestar upod sa mga Efraimnon hasta subong, ugaling ginhimo sila nga mga ulipon.

17

Ang Duta sang Katunga sang Tribo ni Manase

¹ May ginhatag man nga duta para sa *katunga sang* tribo ni Manase nga kamagulangan nga anak ni Jose. Ang Gilead kag ang Bashan *sa east sang Suba sang Jordan* ginhatag na sa pamilya ni Makir tungod kay maayo siya nga soldado. (Si Makir nga amay ni Gilead amo ang kamagulangan nga anak ni Manase.)

² Ang duta *sa west sang Suba sang Jordan* ginhatag sa *iban nga* mga kaliwat ni Manase nga amo ang mga pamilya ni Abiezer, Helek, Asriel, Shekem, Hefer, kag Shemida. Ginpanagtag ini sa ila suno sa kada pamilya.

³ Karon may isa ka tawo nga ang iya ngalan si Zelofehad. Anak siya ni Hefer kag apo ni Gilead. Si Gilead anak ni Makir, kag si Makir anak ni Manase. Si Zelofehad wala sing mga anak nga lalaki, kundi mga babayi lang. Sila amo sanday Mala, Noa, Hogla, Milca, kag Tirza.

⁴ Nagkadto sila kay Eleazar nga pari, kay Josue nga anak ni Nun, kag sa mga pangulo kag nagsil-ing, “Nagsugo ang GINOO kay Moises nga hatagan

kami sang duta pareho sa amon mga paryente nga lalaki.” Gani ginhatagan sila sang ila parte suno sa ginsugo sang GINOO.

⁵ Amo ini ang rason kon ngaa ang *tribo ni* Manase nakabaton sang napulo ka parte sang duta, wala labot sa Gilead kag Bashan sa east sang Jordan,

⁶ tungod kay ginhatagan man sang parte ang iya mga kaliwat nga babayi kaupod sang iya mga kaliwat nga lalaki. Ang Gilead ginhatag sa iban pa nga mga kaliwat ni Manase.

⁷ Ang border sang duta sang *tribo ni* Manase nagasugod sa Asher hasta sa Micmetat, sa east sang Shekem. Dayon nagapadulong ini sa south pakadto sa *duta sang* mga tawo nga nagaestar malapit sa tuburan sang Tapua.*

⁸ (Ang mga duta sa palibot sang Tapua iya sang *tribo ni* Manase, pero ang Tapua mismo, nga ara sa border sang *tribo ni* Manase, iya sang mga kaliwat ni Efraim.)

⁹ Dayon ang border nagapakadto sa Kana nga ililigan sang tubig. May mga banwa sa south sang sina nga ililigan nga iya sang *tribo ni* Efraim, bisan nalakip ini sa mga banwa sang *tribo ni* Manase. Ang border sang *tribo ni* Manase nagapadayon sa north sang ililigan hasta sa Dagat sang *Mediterraneo*.

¹⁰ Ang duta sa south sang *ililigan* iya sang *tribo ni* Efraim kag ang duta sa north sang *ililigan* iya sang *tribo ni* Manase. Ang border sang *tribo ni* Manase sa west amo ang Dagat sang *Mediterraneo*.

* **17:7** tuburan sang Tapua: ukon, *En Tapua*

Nagatambi ang *tribo ni* Manase sa *tribo ni* Asher sa north kag sa *tribo ni* Isacar sa east.

¹¹ Amo ini ang mga banwa sa *duta sang mga tribo* ni Isacar kag ni Asher nga ginhatag sa *tribo ni* Manase: ang Bet Shean, Ibleam, Dor (ukon Nafot Dor), Endor, Taanac, Megido, kag ang mga baryo sa palibot sini.

¹² Pero ini nga mga banwa wala mapanag-iyahan sang mga kaliwat ni Manase, kay indi nila mapahalin ang mga Canaanhon didto.

¹³ Pero sang mabakod na ang mga Israelinhon, gin-ulipon nila ang mga Canaanhon, pero wala nila sila ginpalayas.

¹⁴ Nagsiling ang mga kaliwat ni Jose kay Josue, “Ngaa isa lang ka parte sang *duta* ang ginhatag mo sa amon? Damo kami katama tungod kay ginpakamaayo gid kami sang GINOO.”

¹⁵ Nagsabat si Josue, “Kon madamo gid man kamo kag gamay lang para sa inyo ang mga kabukiran sang Efraim, kadto kamo sa mga kagulangan sang mga Periznon kag mga Refaimnon. Didto magpanghawan kamo sang lugar para sa inyo kaugalingon.”

¹⁶ Nagsiling ang mga kaliwat ni Jose, “Ang mga kabukiran gamay para sa amon. Kag indi namon masarangan ang mga Canaanhon sa kapatagan tungod kay may mga karwahe sila nga salsalon. Kag amo man ang mga Canaanhon sa Bet Shean kag sa mga banwa sa palibot sini, kag sa Kapatagan sang Jezreel.”

¹⁷ Nagsabat liwat si Josue, “Tungod damo kamo katama kag puwerte pa kagamhanan, indi lang isa ang inyo parte,

¹⁸ mangin inyo man ang mga kagulangan sang kabukiran. Bisan kagulangan ini, hawani lang ninyo, kay mangin inyo ini halin sa puno hasta sa punta. Kag sigurado nga mapalayas ninyo ang mga Canaanhon bisan gamhanan pa sila kag may mga karwahe nga salsalon.”

18

Ang Pagpartida sang Iban pa nga Duta

¹ Sa tapos maagaw sang bilog nga komunidad sang Israel ang duta, nagtipon sila tanan sa Shilo, kag nagpatindog sang Tolda nga Ginapakigkitaan.

² May pito pa ka tribo sang mga Israelinhon nga wala pa mapartihi sang duta.

³ Gani nagsiling si Josue sa mga Israelinhon, “San-o pa bala ninyo sakupon ang *nabilin nga* duta nga ginhatag sa inyo sang GINOO, ang Dios sang inyo mga katigulangan?”

⁴ Magpili kamo sang tatlo ka tawo sa kada tribo. Palakton ko sila sa pag-usisa sa *nabilin nga* duta. Dayon magbalik sila diri sa akon nga may dala nga mapa nga ila ginhimo nga nagapakita kon paano partidahan ang amo nga duta.

⁵ Dapat partidahan ang duta sa pito ka parte, wala labot sa duta sang *tribo ni* Juda sa south kag sang mga tribo ni Jose sa north.

⁶ Pagkatapos nga madala ang mapa sa akon, gabot-gabutan ko dayon sa presensya sang GINOO nga aton Dios kon kay sin-o nga tribo makadto ang kada parte sang duta.

⁷ Pero ang mga Levita indi pagpartidahan sang duta, tungod kay ang ila parte amo ang pag-alagad

sa GINOO bilang mga pari. Ang mga tribo ni Gad, kag ni Reuben, kag ang katunga sang tribo ni Manase nakabaton na sang ila parte sang duta sa east sang Jordan, nga ginhatag sa ila ni Moises nga alagad sang GINOO.”

⁸ Sang maglakat na ang napili nga mga tawo, nagsiling si Josue sa ila, “Usisaa ninyo ang duta kag himui ninyo ini sang mapa. Dayon magbalik kamo diri sa akon sa Shilo, kay gabot-gabutan ko dayon sa presensya sang GINOO kon kay sin-o nga tribo makadto ang kada parte sang duta.”

⁹ Gani naglakat ang mga tawo sa pag-usisa sa duta. Dayon ginhimuan nila ini sang mapa sa linukot nga sululatan, nga ang duta napartida sa pito ka parte, kag ginlista nila ang mga banwa kag mga banwa nga sakop sang kada parte. Pagkatapos nagbalik sila kay Josue sa Shilo.

¹⁰ Kag paagi sa paggabot-gabot ginhatagan ni Josue sang parte ang mga tribo sang Israel *nga wala pa sang duta*.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Benjamin

¹¹ Ang una nga parte sang duta nagkadto sa tribo ni Benjamin. Ara ini sa tunga-tunga sang mga duta nga ginhatag sadto sa tribo ni Juda kag sa mga tribo ni Jose.

¹² Ang border sini sa north nagasugod sa *Suba sang Jordan*, kag nagapataklad sa dulhugan sa north sang Jerico. Dayon nagapataklad ini sa west sa mga kabukiran hasta sa kamingawan sang Bet Aven.

¹³ Halin didto, nagapakadto ini sa dulhugan sa south sang Luz (nga amo ang Betel). Dayon

nagapadulhog ini sa Atarot Addar, sa bukid sa south sang idalom nga parte sang Bet Horon.

¹⁴ Halin didto, nagapakadto ini sa west sang bukid nga nagaatubang sa Bet Horon kag nagapadulong sa south. Nagauntat ini sa Kiriath Baal (nga amo ang Kiriath Jearim), isa ka banwa sang tribo ni Juda. Amo ini ang border sa west.

¹⁵ Ang border sa south nagasugod sa guwa sang Kiriath Jearim. Halin didto, nagapakadto ini sa west sa mga tuburan sang Neftoa.

¹⁶ Nagapadulhog dayon ini sa ubos sang bukid nga nagaatubang sa Pulopateg sang Ben Hinom. Ini nga pulopateg ara sa north sang Kapatagan sang Refaim. Halin didto, nagapakadto ini sa Pulopateg sang *Ben* Hinom, sa dulhugan sa south sang banwa sang mga Jebusnon, padulong sa En Rogel.

¹⁷ Nagaliko dayon ini pa-north pakadto sa En Shemesh hasta sa Gelilot nga nagaatubang sa Tak-laran sang Adumim. Dayon nagapadulhog ini sa Bato ni Bohan nga anak ni Reuben

¹⁸ kag nagaagi sa dulhugan sa north sang Kapatagan sang Jordan*, kag nagapadulong sa kapatagan mismo.

¹⁹ Dayon nagapakadto ini sa dulhugan sa north sang Bet Hogla, kag nagauntat ini sa alagyan sang tubig sa north sang Patay nga Dagat,† nga amo ang punta sang *Suba sang* Jordan sa south. Amo ato ang border sa south.

²⁰ Ang *Suba sang* Jordan amo ang border sa east.

* **18:18** *Kapatagan sang Jordan*: sa Hebreo, *Araba* † **18:19** *Patay nga Dagat*: sa Hebreo, *maasin gid nga dagat*

Amo ato ang mga border sang duta nga nabaton sang tribo ni Benjamin suno sa kada pamilya.

Ang mga Banwa nga Nabaton sang Tribo ni Benjamin

²¹ Amo ini ang mga banwa nga ginhatag sa tribo ni Benjamin, nga ginpartida suno sa kada pamilya:

Jerico, Bet Hogla, Emek Keziz,

²² Bet Araba, Zemaraim, Betel,

²³ Avim, Para, Ofra,

²⁴ Kefar Amoni, Ofni, kag Geba—12 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

²⁵ *Dugang pa gid amo ang* Gibeon, Rama, Beerot,

²⁶ Mizpa, Kefira, Moza,

²⁷ Rekem, Irpeel, Tarala,

²⁸ Zela, Haelef, Jebus (nga amo ang Jerusalem), Gibeon, kag Kiriath Jearim[‡]—14 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

Amo ato ang nabaton sang tribo ni Benjamin nga ginpartida suno sa kada pamilya.

19

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Simeon

¹ Ang ikaduha nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Simeon. Ang ila duta ara sa tunga sang duta nga ginhatag sa tribo ni Juda.

² Nagalakip ini sang Beersheba (*ukon* Sheba),* Molada,

[‡] **18:28** *Kiriath Jearim*: Amo ini sa Griego nga teksto. Sa Hebreo, *Kiriath*. * **19:2** *Beersheba (ukon Sheba)*: ukon, *Beersheba, Sheba*

³ Hazar Shual, Bala, Ezem,
⁴ Eltolad, Betul, Horma,
⁵ Ziklag, Bet Marcabot, Hazar Susa,
⁶ Bet Lebaot, kag Sharuhen—13 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

⁷ *Dugang pa gid amo ang* Ain, Rimmon, Eter, kag Ashan—4 ka banwa, lakip ang tanan nga baryo sa palibot sini,

⁸ hasta sa Baalat Beer (nga amo ang Rama) sa Negev.

Amo ato ang duta nga nabaton sang tribo ni Simeon nga ginpartida suno sa kada pamilya.

⁹ Ang iban sini halin sa duta nga ginhatag sa tribo ni Juda tungod nga ang ila duta sobra kala-pad para sa ila. Gani nabaton sang tribo ni Simeon ang ila duta sa tunga sang duta sang tribo ni Juda.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Zebulun

¹⁰ Ang ikatatlo nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Zebulun.

Ang border sang ila duta nagasugod sa Sarid.

¹¹ Halin didto, nagapakadto ini sa west: sa Mar-ala, sa Dabeshet, kag nagapadayon sa ililigan sang tubig sa east sang Jokneam.

¹² Halin sa pihak nga parte sang Sarid, nagapakadto ang border sa east sa border sang Kislot Tabor, kag nagapadayon sa Dabarat hasta sa Jafia.

¹³ Halin didto, nagapakadto ini sa east sa Gat Hefer, sa Et Kazin, kag sa Rimmon, kag nagaliko padulong sa Nea.

¹⁴ Ang border *sang Zebulun* sa north nagaagi sa Hanaton kag nagapakadto hasta sa Kapatagan sang Ifta El.

¹⁵ Dose ka banwa *ang sakop sang Zebulun*, lakip ang mga baryo sa palibot sini. *Dugang pa gid amo ang mga banwa sang Katat, Nahalal, Shimron, Idala, kag Betlehem.*

¹⁶ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga nabaton sang tribo ni Zebulun, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Isacar

¹⁷ Ang ikaapat nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Isacar.

¹⁸ Amo ini ang mga banwa nga sakop nila: Jezreel, Kesulot, Shunem,

¹⁹ Hafaraim, Shion, Anaharat,

²⁰ Rabit, Kishion, Ebez,

²¹ Remet, En Ganim, En Hada, kag Bet Pazez.

²² Ang border sang duta nagalambot sa Tabor, sa Shahazuma, kag sa Bet Shemesh, kag hasta sa *Suba sang Jordan*. 16 ka banwa ang sakop sang Isacar, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

²³ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga nabaton sang tribo ni Isacar, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Asher

²⁴ Ang ikalima nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Asher.

²⁵ Amo ini ang mga banwa nga sakop nila:

Helkat, Hali, Beten, Acshaf,

²⁶ Alamelec, Amad, kag Mishal. Ang border sang sini nga duta sa west nagalambot sa Carmel kag sa Shihor Libnat.

²⁷ Nagaliko ini pa-east pakadto sa Bet Dagon kag nagalambot sa Zebulun kag sa Kapatagan sang

Ifta El. Dayon nagapakadto ini sa north pakadto sa Bet Emek kag Niel. Nagapadulong pa gid ini sa north pakadto sa Cabul,

²⁸ Ebron,[†] Rehob, Hamon, Kana, kag hasta sa Dako nga Sidon.

²⁹ Nagaliko dayon ini pakadto sa Rama kag sa napaderan nga siyudad sang Tyre, kag nagapadulong sa Hosa, kag nagauntat sa Dagat *sang Mediteraneo*. Ang iban pa gid nga mga banwa nga ila sakop amo ang Mahebel, Aczib,

³⁰ Umma, Afek, kag Rehob—22 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

³¹ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga nabaton sang tribo ni Asher, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Naftali

³² Ang ikaanom nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Naftali.

³³ Ang border sang ila duta nagasugod halin sa Helef kag sa dako nga kahoy sa Zaananim pakadto sa Adami Nekeb kag Jabneel hasta sa Lakum, kag nagauntat sa *Suba sang Jordan*.

³⁴ Halin didto, nagaliko ini sa west pakadto sa Aznot Tabor, dayon sa Hukok, hasta sa border sang Zebulun sa south, sa border sang Asher sa west kag sa *Suba sang Jordan*[‡] sa east.

³⁵ Ang iban nga napaderan nga mga banwa nga sakop sang sini nga duta amo ini: Zidim, Zer, Hammat, Rakat, Kineret,

³⁶ Adama, Rama, Hazor,

[†] **19:28** *Ebron*: ukon, *Abdon* [‡] **19:34** *sa Suba sang Jordan*: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *sa Juda, sa Suba sang Jordan*

³⁷ Kedesh, Edrei, En Hazor,

³⁸ Iron, Migdal El, Horem, Bet Anat, kag Bet Shemesh—19 ka banwa, lakip ang mga baryo sa palibot sini.

³⁹ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga nabaton sang tribo ni Naftali, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

Ang Duta nga Ginhatag sa Tribo ni Dan

⁴⁰ Ang ikapito nga ginpartidahan sang duta amo ang mga pamilya sang tribo ni Dan.

⁴¹ Amo ini ang mga banwa nga sakop nila: Zora, Eshtaol, Ir Shemesh,

⁴² Shaalabin, Ayalon, Ithla,

⁴³ Elon, Timnah, Ekron,

⁴⁴ Elteke, Gibeton, Baalat,

⁴⁵ Jehud, Bene Berak, Gat Rimon,

⁴⁶ Me Jarkon, kag Rakon, pati man ang kadutaan nga nagaatubang sa Jopa.

⁴⁷ Binudlayan sadto ang mga kaliwat ni Dan sa pag-agaw sang ila duta, gani ginsalakay nila ang Leshem[§] kag ginpamatay ang mga pumuluyo sini. Naagaw nila ini kag didto sila nag-estar. Ginbayluhan nila ang ngalan sini sang Dan, suno sa ngalan sang ila katigulangan nga si Dan.

⁴⁸ Amo ato ang mga banwa kag mga baryo nga nabaton sang tribo ni Dan, nga ginpartida suno sa kada pamilya.

Ang Duta nga Ginhatag kay Josue

⁴⁹ Pagkatapos partida sang mga Israelinhon sang ila duta, ginhatagan nila si Josue nga anak ni Nun sang iya parte.

[§] **19:47** *Leshem*: ukon, Laish

⁵⁰ Suno sa ginmando sang GINOO, ginhatag nila sa iya ang banwa nga iya ginpangayo—ang Timnat Sera sa kabukiran sang Efraim. Ginpatindog niya liwat ini nga banwa kag didto nag-estar.

⁵¹ Ang nagpartida sang duta amo sila ni Eleazar nga pari, Josue nga anak ni Nun, kag ang mga pangulo sang kada tribo sang Israel. Ginhimo nila ini paagi sa paggabot-gabot sa presensya sang GINOO, sa puwertahan sang Tolda nga Ginapakigkitaan didto sa Shilo. Gani natapos ang pagpartida sang duta.

20

Ang mga Banwa nga Dalangpan (Num. 35:9-15; Deu. 19:1-13)

¹ Karon, nagsiling ang GINOO kay Josue,

² “Silinga ang mga Israelinhon nga magpili sila sang mga banwa nga dalangpan suno sa ginsiling ko sadto sa inyo paagi kay Moises.

³ Ang tawo nga nakapatay nga indi hungod makapalagyo didto kag makapanago sa mga tawo nga gusto magbalos sa iya.

⁴ Makapalagyo siya sa isa sa sini nga mga banwa, kag mag-atubang sa mga manugdumala didto sa may puwertahan sang banwa kag magpaathag sa ila parte sa natabo. Dayon pasudlon siya kag didto paestaron.

⁵ Kon lagson siya didto sang gusto magbalos sa iya, indi siya pag-itugyan sang mga pumuluyo. Pagaapinan nila siya tungod kay indi hungod ang pagpatay niya sa iya isigkatawo, kag ginhimo niya ini indi tungod sa iya kaakig.

⁶ Magatiner siya sa amo nga banwa hasta mapamatian ang iya kaso sa atubangan sang komunidad, kag hasta mapatay ang pangulo nga pari nga nagaalagad sa sadto nga tion. Dayon makapul na siya sa ila.”

⁷ Gani ginpili nila ang Kedesh sa Galilea sa kabukiran sang Naftali, ang Shekem sa kabukiran sang Efraim, kag ang Kiriath Arba (nga amo ang Hebron), sa kabukiran sang Juda.

⁸ Sa east sang *Suba sang Jordan* malapit sa Jerico, ginpili nila ang Bezer sa kamingawan sang kapatagan nga sakop sang tribo ni Reuben, ang Ramoth sa Gilead nga sakop sang tribo ni Gad, kag ang Golan sa Bashan nga sakop sang tribo ni Manase.

⁹ Amo ini ang mga banwa nga dalangpan nga ginpili para sa mga Israelinhon kag sa mga pangayaw nga nagaestar upod sa ila. Ang bisan sino nga makapatay nga indi hungod makadangop didto, para indi siya pagpatyon sang gusto magbalos sa iya, sa wala pa mapamatian ang iya kaso sa atubangan sang komunidad.

21

Ang mga Banwa Para sa Tribo ni Levi

¹ Karon, ang mga pangulo sang mga kaliwat ni Levi nagkadto kay Eleazar nga pari, kay Josue nga anak ni Nun, kag sa mga pangulo sang kada tribo sang Israel

² didto sa Shilo sa duta sang Canaan. Nagsiling sila, “Nagsugo ang GINOO paagi kay Moises nga

hatagan kami sang mga banwa nga amon pagaestaran kag mga palahalban* para sa amon mga sapat.”

³ Gani suno sa ginsugo sang GINOO, ginhatagan ang mga kaliwat ni Levi sang mga banwa kag mga palahalban halin sa mga duta sang mga Israelinhon.

⁴ Ang una nga nakabaton sang mga banwa amo ang mga kaliwat ni Kohat. Ang iban sini sa ila mga kaliwat ni Aaron, kag ginhatagan sila sang 13 ka banwa halin sa kadutaan sang mga tribo ni Juda, ni Simeon, kag ni Benjamin.

⁵ Ang iban sang mga kaliwat ni Kohat ginhatagan sang 10 ka banwa halin sa kadutaan sang mga tribo ni Efraim, ni Dan, kag sang katunga sang tribo ni Manase.

⁶ Ang mga kaliwat ni Gershon ginhatagan sang 13 ka banwa halin sa kadutaan sang mga tribo ni Isacar, ni Asher, ni Naftali, kag sang katunga sang tribo ni Manase sa Bashan.

⁷ Ang mga kaliwat ni Merari ginhatagan sang 12 ka banwa halin sa kadutaan sang mga tribo ni Reuben, ni Gad, kag ni Zebulun.

⁸ Gani paagi sa paggabot-gabot, ginhatagan sang mga Israelinhon ang mga kaliwat ni Levi sang mga banwa kag mga palahalban, suno sa ginsugo sang GINOO kay Moises.

⁹⁻¹⁰ Amo ini ang mga ngalan sang mga banwa nga halin sa kadutaan sang mga tribo ni Juda kag ni Simeon nga ginhatag sa mga kaliwat ni Aaron. Ini sila mga kaliwat ni Kohat nga anak ni Levi.

* **21:2 palahalban:** sa iban nga Bisaya, *pahalalban*

Sila ang una nga nagabutan nga hatagan sang mga banwa.

¹¹ Ginhatag sa ila ang Kiriath Arba (nga amo ang Hebron) sa kabukiran sang Juda, lakip na ang mga palahalban sa palibot sini. (Si Arba amo ang amay† ni Anak.)

¹² Pero ang mga kaumahan kag ang mga baryo sa palibot sang sini nga banwa ginhatag na kay Caleb nga anak ni Jefune bilang iya parte.

¹³ Gani ginhatag sa mga kaliwat ni Aaron nga pari ang Hebron nga isa sa mga banwa nga dalangpan, nga sa diin makapalagyo ang tawo nga nakapatay *nga indi niya hungod*. Ginhatag pa gid sa ila ang Libna,

¹⁴ Jatir, Eshtemoa,

¹⁵ Holon, Debir,

¹⁶ Ain, Jutha, kag Bet Shemesh, lakip ang ila sini mga palahalban: 9 ka banwa halin sa kadutaan sang mga tribo ni Simeon kag ni Juda.

¹⁷⁻¹⁸ Ginhatagan man sila sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Benjamin. Ini amo ang Gibeon, Geba, Anatot, kag Almon, lakip ang ila sini mga palahalban.

¹⁹ 13 tanan ka banwa, lakip ang ila sini mga palahalban, ang nabaton sang mga pari nga kaliwat ni Aaron.

²⁰⁻²² Ang iban nga mga kaliwat ni Kohat nga halin sa tribo ni Levi nakabaton sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Efraim. Ini amo ang Shekem (sa kabukiran sang Efraim nga isa sa mga banwa nga dalangpan, nga sa diin makapalagyo ang tawo nga nakapatay *nga indi*

† **21:11** amay: ukon, katigulangan

niya hungod), ang Gezer, Kibzaim, kag Bet Horon, lakip ang ila sini mga palahalban.

²³⁻²⁴ Ginhatagan man sila sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Dan. Ini amo ang Elteke, Gibeton, Ayalon, kag Gat Rimon, lakip ang ila sini mga palahalban.

²⁵ Kag halin naman sa kadutaan sang katunga sang tribo ni Manase *sa west*, nabaton nila ining duha ka banwa: ang Taanac kag Gat Rimon, lakip ang ila sini mga palahalban.

²⁶ 10 tanan ka banwa, lakip ang ila sini mga palahalban, ang nabaton sang iban nga mga kaliwat ni Kohat.

²⁷ Ang mga kaliwat ni Gershon nga halin sa tribo ni Levi nakabaton sang duha ka banwa halin sa kadutaan sang katunga sang tribo ni Manase *sa east*. Ini amo ang Golan sa Bashan (nga isa sa mga banwa nga dalangpan, nga sa diin makapalagyo ang tawo nga nakapatay *nga indi niya hungod*), kag ang Beeshtera, lakip ang ila sini mga palahalban.

²⁸⁻²⁹ Ginhatagan man sila sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Isacar. Ini amo ang Kishion, Dabarat, Jarmut, En Ganim, lakip ang ila sini mga palahalban.

³⁰⁻³¹ Kag halin sa kadutaan sang tribo ni Asher, nabaton nila ining apat ka banwa: ang Mishal, Abdon, Helkat, kag Rehob, lakip ang ila sini mga palahalban.

³² Ginhatagan pa gid sila sang tatlo ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Naftali. Ini amo ang Kedesh sa Galilea (nga isa man sa mga banwa nga dalangpan, nga sa diin makapalagyo ang

tawo nga nakapatay *nga indi niya hungod*), ang Hamot Dor, kag ang Kartan, lakip ang ila sini mga palahalban.

³³ 13 tanan ka banwa, lakip ang ila sini mga palahalban, ang nabaton sang mga kaliwat ni Gershon.

³⁴⁻³⁵ Ang mga nabilin nga mga kaliwat ni Levi—ang mga kaliwat ni Merari—nakabaton sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Zebulun. Ini amo ang Jokneam, Karta, Dimna, kag Nahalal, lakip ang ila sini mga palahalban.

³⁶⁻³⁷ Ginhatagan man sila sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Reuben. Ini amo ang Bezer, Jahaz, Kedemot, kag Mefaat, lakip ang ila sini mga palahalban.

³⁸⁻³⁹ Ginhatagan pa gid sila sang apat ka banwa halin sa kadutaan sang tribo ni Gad. Ini amo ang Ramot sa Gilead (nga isa sa mga banwa nga dalangpan, nga sa diin makapalagyo ang tawo nga nakapatay *nga indi niya hungod*), ang Mahanaim, Heshbon, kag Jazer, lakip ang ila sini mga palahalban.

⁴⁰ 12 tanan ka banwa, lakip ang ila sini mga palahalban, ang nabaton sang mga kaliwat ni Merari nga halin sa tribo ni Levi.

⁴¹⁻⁴² 48 tanan ka banwa, lakip ang ila tagsa ka palahalban, ang nabaton sang mga kaliwat ni Levi halin sa duta nga ginapanag-iyahan sang mga Israelinhon.

⁴³ Gani ginhatag sang GINOO sa Israel ang tanan nga duta nga iya ginpromisa sa ila mga katigulangan. Sang masakop na nila ini, didto na sila nag-estar.

⁴⁴ Ginhatagan sila sang GINOO sang kalinong sa *ila mga kaaway sa* palibot, suno sa ginpromisa sang GINOO sa *ila mga katigulangan*. Wala sila napierdi sang *ila mga kaaway tungod kay ginpadaog* sila sang GINOO sa tanan nila nga kaaway.

⁴⁵ Gintuman gid sang GINOO ang tanan niya nga ginpromisa sa katawhan sang Israel.

22

Nagbalik sa Ila Lugar ang mga Tribo sang Israel sa East

¹ Karon, gintipon ni Josue ang mga katawhan *sang tribo* ni Reuben, ni Gad, kag sang katunga sang tribo ni Manase.

² Nagsiling si Josue sa *ila*, “Ginhimo ninyo ang tanan nga ginsugo sa inyo ni Moises nga alagad sang GINOO kag gintuman man ninyo ang tanan ko nga ginsugo.

³ Hasta subong wala ninyo pagpabay-i ang inyo kapareho nga mga Israelinhon. Kag gintuman ninyo sing maayo ang tanan nga ginsugo sa inyo sang GINOO nga inyo Dios.

⁴ Kag karon, nabaton na sang inyo kapareho nga mga Israelinhon ang kapahuwayan nga ginpromisa sa *ila* sang GINOO nga inyo Dios. Gani magpuli na kamo sa inyo mga lugar sa pihak sang *Suba sang Jordan*, sa duta nga ginhatag sa inyo ni Moises nga alagad sang GINOO.

⁵ Pero indi gid ninyo pagkalimtan nga tumanon ang mga sugo kag mga pagpanudlo nga ginhatag sa inyo ni Moises nga alagad sang GINOO. Higug-maa ninyo ang GINOO nga inyo Dios, magkabuhi kamo sa iya mga pamaagi, tumana ang iya mga

sugo, magmatutom sa iya, kag alagara siya sa bug-os ninyo nga tagipusuon kag kalag.”

⁶ Ginbendisyunan dayon sila ni Josue kag ginpapuli.

⁷ (Ang katunga sang tribo ni Manase ginhatagan ni Moises sang duta sa Bashan, kag ang katunga pa gid nga tribo ginhatagan ni Josue sang duta sa west *Suba* sang Jordan upod sang iban nga mga tribo.)

Sang manugpuli na sila, ginbendisyunan sila ni Josue

⁸ nga nagasiling, “Magpuli kamo nga dala ang inyo madamo nga manggad—mga kasapatan, pilak, bulawan, saway, salsalon kag mga bayo. Par-tihi ninyo ang inyo mga paryente *sa inyo lugar* sang *bisan ano nga* inyo naagaw sa inyo mga ka-away.”

⁹ Kag dayon nagpuli ang mga katawhan sang tribo ni Reuben, ni Gad, kag sang katunga sang tribo ni Manase. Ginbayaan nila ang ila kapareho nga mga Israelinhon sa Shilo, sa duta sang Canaan, kag nagbalik sa Gilead, ang duta nga nangin parte nila suno sa ginsugo sang GINOO paagi kay Moises.

¹⁰ Pag-abot nila sa Gelilot, malapit sa *Suba* sang Jordan, nagpatindog sila didto sang dako nga halaran. Ini nga lugar sakop gihapon sang Canaan.

¹¹⁻¹² Karon, nabalitaan sang iban nga mga Israelinhon nga nagpatindog ang tribo ni Reuben, Gad, kag katunga sang tribo ni Manase sang halaran sa border sang Canaan sa Gelilot, malapit

sa *Suba sang* Jordan. Gani nagtipon sila sa Shilo sa pagpakig-away kontra sa ila.

¹³ Ginsugo sang mga Israelinhon si Finehas nga anak ni Eleazar nga pari nga magkadto sa Gilead, sa tribo ni Reuben, ni Gad kag sang katunga sang tribo ni Manase.

¹⁴ May upod siya nga napulo ka pangulo halin sa kada tribo sang Israel. Kada isa sa ila pangulo sang mga pamilya sang ila mga tribo.

¹⁵ Pag-abot nila sa Gilead, nagsiling sila sa tribo ni Reuben, ni Gad, kag sa katunga sang tribo ni Manase,

¹⁶ “Gusto mahibaluan sang bilog nga komunidad sang GINOO kon ngaa nagluib kamo sa Dios sang Israel. Nagrebelde kamo sa GINOO sa inyo pagpatindog sang halaran para sa inyo kaugalingon. Wala na kamo nagasunod sa iya.

¹⁷ Wala pa bala kita makatuon sa aton sala didto sa Peor? Tungod sadto ginpadal-an kita sang GINOO sang kahalitan, kag nagaantos pa gani kita hasta subong.

¹⁸ Kag karon nangahas pa kamo nga magtalikod sa GINOO. Kon magrebelde gani kamo sa iya subong nga adlaw, buwas mangakig gid siya sa bilog nga komunidad sang Israel.

¹⁹ Gani, kon ang inyo duta ginakabig nga mahigko, tabok kamo didto sa amon, sa duta sang GINOO nga sa diin ara ang Tolda nga ginasimbahan sa iya, kag didto na kamo mag-estar. Pero indi lang kamo magpatindog sang iban nga halaran luwas sa halaran sang GINOO nga aton Dios, tungod kay ina isa ka pagrebelde sa iya kag sa amon.

²⁰ Nalimtan na bala ninyo si Acan nga anak

ni Zera? Sang ginlapas niya ang sugo parte sa mga butang nga ginhalad sing bug-os sa GINOO, ginsilutan siya kag ang bilog nga komunidad sang Israel. Indi lang siya ang napatay tungod sa iya sala.”

²¹ Nagsabat ang mga tribo ni Reuben, ni Gad, kag sang katunga sang tribo ni Manase sa sadto nga mga pangulo:

²² “Ang GINOO amo ang Makagagahom nga Dios! Ang GINOO amo ang Makagagahom nga Dios! Nakahibalo siya kon ngaa ginhimo namon ini, kag dapat man ninyo mahibaluan. Kon nagrebelde gid man kami ukon naglapas sa GINOO, pamatya ninyo kami sa sini nga adlaw.

²³ Kon ginlapas namon ang GINOO paagi sa pagpatindog sang amon kaugalingon nga halaran para sa mga halad nga ginasunog, mga halad nga regalo, ukon mga halad nga para sa maayo nga relasyon, kabay pa nga ang GINOO mismo ang magsilot sa amon.

²⁴ “Ginhimo namon ini tungod nahadlok kami kay basi pa kon sa ulihi nga panahon ang inyo mga kaliwat magsiling sa amon mga kaliwat, ‘Ano ang labot ninyo sa GINOO, ang Dios sang Israel?

²⁵ Ginhimo sang GINOO nga border ang *Suba sang Jordan* sa pagseparar sa inyo kag sa amon. Kamo nga mga tribo ni Reuben kag ni Gad, wala gid kamo sing labot sa GINOO.’ *Basi kon amo ina ang ila nga isiling* kag mapauntat nila ang amon mga kaliwat sa pagsimba sa GINOO.

²⁶ Gani ginpatindog namon ang halaran, indi para sa mga halad nga ginasunog kag sa iban pa nga mga halad,

²⁷ kundi bilang padumdom sa amon, sa inyo, kag para sa aton mga kaliwat nga ginasimba namon ang GINOO paagi sa mga halad nga ginasunog, mga halad nga para sa maayo nga relasyon, kag iban pa nga mga halad didto sa iya Tolda.* Gani sa ulihi indi makasiling ang inyo mga kaliwat sa amon mga kaliwat nga ini sila wala sing labot sa GINOO.

²⁸ Kag kon matabo gid man nga hambalan nila ang amon mga kaliwat sang pareho sina, makasiling sila, ‘Tan-awa! Nagpatindog ang amon mga katigulangan sang halaran nga pareho sang halaran sang GINOO, indi para sa mga halad nga ginasunog kag sa iban pa nga mga halad, kundi bilang padumdom sa amon kag sa inyo *nga isa lang ka Dios ang aton ginasimba.*’

²⁹ “Indi namon mahimo nga magrebelde ukon magtalikod sa GINOO paagi sa pagpatindog sang amon kaugalingon nga halaran sang mga halad nga ginasunog, mga halad nga regalo, kag sa iban pa nga mga halad. Indi namon pag-ibaylo ang halaran sang GINOO nga aton Dios nga ara sa atubangan sang iya Tolda.”

³⁰ Nalipay si Finehas nga pari kag ang mga pangulo sang mga pamilya sang komunidad sang Israel sang nabatian nila ang ginsiling sang mga tribo ni Reuben, ni Gad, kag sang katunga sang tribo ni Manase.

³¹ Gani nagsiling si Finehas nga anak ni Eleazar nga pari, “Nahibaluan ta karon nga kaupod ta ang GINOO kay wala kamo nagluib sa iya. Ginluwas

* **22:27** sa iya Tolda: sa literal, sa iya presensya

ninyo ang Israel sa silot sang GINOO.”

³² Dayon nagpuli sa Canaan si Finehas kag ang mga pangulo kag ginsugid nila sa mga Israelinhon ang ila pag-estorya sa mga tribo ni Reuben kag ni Gad didto sa Gilead.

³³ Pagkabati nila sini, nalipay sila kag nagdayaw sa Dios. Kag wala na sila naghambal parte sa pagsalakay sa kadutaan nga ginaestaran sang mga tribo ni Reuben kag ni Gad.

³⁴ Gin-ngalanan sang mga tribo ni Reuben kag ni Gad ang halaran nga “Padumdom,” kay siling nila, “Padumdom ini para sa aton tanan nga ang GINOO Dios *naton*.”

23

Ang Pamilin-bilin ni Josue sa mga Tawo

¹ Sa malawig nga tion, ginhatagan sang GINOO sang kapahuwayan ang Israel sa ila mga kaaway sa palibot. Tigulang na gid si Josue,

² gani ginpatawag niya ang tanan nga Israelinhon, pati ang ila mga manugdumala, pangulo, manughukom, kag opisyal. Nagsiling siya sa ila, “Tigulang na gid ako.

³ Nakita ninyo mismo ang tanan nga ginhimo sang GINOO nga inyo Dios sa sadto nga mga nasyon tungod sa inyo. Ang GINOO nga inyo Dios amo ang nagpakig-away para sa inyo.

⁴ Ginpamartida ko na sa inyo bilang palanublion sang inyo mga tribo ang tanan nga kadutaan sang mga nasyon nga aton* naagaw, halin sa *Suba sang Jordan sa east* pakadto sa

* **23:4** *aton*: sa Hebreo, *akon*

Dagat sang Mediteraneo sa west, pati man ang mga kadutaan sang mga nasyon nga wala pa naton maagaw.

⁵ Mangin inyo ang ila mga duta, suno sa ginpromisa sa inyo sang GINOO nga inyo Dios. Kay ipatabog sila sa inyo sang GINOO.

⁶ “Magpakabakod kamo, kag siguraduhon gid ninyo nga tumanon ang tanan nga nasulat sa Libro sang Kasuguan ni Moises. Indi gid ninyo ini paglapasa.

⁷ Indi kamo magpakigsimpon sa sini nga mga nasyon nga nabilin pa sa tunga ninyo, kag indi kamo magsambit sang ngalan sang ila mga dios ukon magpanumpa sa ngalan sini. Indi man kamo magsimba ukon mag-alagad sa ila,

⁸ kundi magmatutom kamo sa GINOO nga inyo Dios, pareho sang inyo ginahimo hasta subong.

⁹ “Ginatabog sang GINOO sa inyo ang dalagko kag gamhanan nga mga nasyon, kag hasta subong wala pa gid sing bisan isa nga nakapierdi sa inyo.

¹⁰ Bisin sin-o sa inyo makatabog sang 1,000 ka tawo, tungod kay ang GINOO nga inyo Dios amo ang nagapakig-away para sa inyo, suno sa iya ginpromisa.

¹¹ Gani siguraduhon gid ninyo nga higugmaon ninyo ang GINOO nga inyo Dios.

¹² “Pero kon magtalikod kamo sa iya kag magpakig-isa sa mga nasyon nga nabilin sa tunga ninyo, kag magpangasawa ukon magpamana sa ila,

¹³ sigurado gid nga indi na pag-ipatabog sa inyo sang GINOO nga inyo Dios ang ini nga mga nasyon. Sa baylo, mangin delikado sila para sa

inyo pareho sang siod, kag magahatag sila sang kasakit sa inyo pareho sang putik kon hanuton ka sa likod ukon tunok kon matuslok ang imo mata. Magapadayon ini hasta nga magkalamatay kamo sa sining maayo nga duta nga ginhatag sa inyo sang GINOO nga inyo Dios.

¹⁴ “Dali na lang ako mapatay. Nahibaluan ninyo sa bug-os ninyo nga tagipusuon kag kalag nga gintuman sang GINOO nga inyo Dios ang tanan nga maayo nga mga butang nga iya ginpromisa sa inyo. Wala gid sing bisan isa nga wala natuman.

¹⁵ Pero subong nga gintuman sang GINOO nga inyo Dios ang tanan nga maayo nga mga butang nga iya ginpromisa sa inyo, tumanon man niya ang kalaglagan nga iya ginpaandam sa inyo hasta nga malaglag niya kamo sa sining maayo nga duta nga ginhatag niya sa inyo.

¹⁶ *Huo, matabo ini sa inyo* kon maglapas kamo sa kasugtanan sang GINOO nga inyo Dios nga gin-sugo niya nga tumanon ninyo, kag kon magsimba kamo kag mag-alagad sa iban nga mga dios. Ipaagom gid niya sa inyo ang iya kaakig kag malaglag kamo gilayon sa sining maayo nga duta nga ginhatag niya sa inyo.”

24

Nagpromisa ang mga Israelinhon nga Tumanon Nila Liwat ang Kasugtanan sang Dios

¹ Karon, ginpatipon ni Josue ang tanan nga tribo sang Israel sa Shekem. Gintawag dayon niya ang mga manugdumala, mga pangulo, mga

manughukom, kag mga opisyal sang Israel, kag nagpalapit sila sa presensya sang Dios.

² Nagsiling si Josue sa tanan nga tawo, “Amo ini ang ginasiling sang GINOO, ang Dios sang Israel: Sang una ang inyo mga katigulangan nag-estar sa tabok sang Suba *sang Euphrates* kag nagsimba sa iban nga mga dios. Isa sa ila amo si Tera nga amay ni Abraham kag ni Nahor.

³ Pero ginkuha ko si Abraham sa sadto nga lugar kag ginpakadto sa kadutaan sang Canaan, kag ginhatagan sang madamo nga kaliwat. Nangin anak niya si Isaac,

⁴ kag nangin anak naman ni Isaac si Esau kag si Jacob. Ginhatag ko kay Esau ang kabukiran sang Seir bilang iya parte, samtang si Jacob kag ang iya nga anak nagkadto sa Egypt.

⁵⁻⁶ Sang ulihi ginpadala ko si Moises kag si Aaron sa *pagluwas sa inyo* sa Egypt, kag ginpadal-an ko sang mga kahalitan ang Egypt, kag ginpaguwa ko kamo sang inyo mga katigulangan. Pero sang nakaabot na kamo sa Mapula nga Dagat, ginlagas kamo sang mga Egyptohanon nga may mga kabayo kag mga karwahe.

⁷ Nagpangayo kamo sang bulig sa akon, kag ginbutangan ko sang kadulom sa tunga ninyo kag sang mga Egyptohanon. Kag dayon ginlomos ko ang mga Egyptohanon sa dagat. Nakita gid ninyo mismo ang ginhimo ko sa mga Egyptohanon. Dayon nag-estar kamo sa kamingawan sa malawig nga tion.

⁸ “Pagkatapos gindala ko kamo sa duta sang mga Amornon sa east sang Suba *sang Jordan*. Nagpakig-away sila sa inyo, pero ginpadaog ko

kamo. Ginpalaglag ko sila sa inyo kag nasakop ninyo ang ila kadutaan.

⁹ Dayon nagpakig-away sa Israel ang hari sang Moab nga si Balak nga anak ni Zipor. Ginsugo niya si Balaam nga anak ni Beor nga pakamalauton kamo.

¹⁰ Pero wala ko pagtuguti si Balaam nga himuon ini sa inyo. Sa baylo, ginbendisyunan kamo ni Balaam, kag ginluwas ko kamo sa kamot ni Balak.

¹¹ “Dayon nagtabok kamo sa *Suba sang* Jordan kag nakaabot sa Jerico. Nagpakig-away sa inyo ang mga taga-Jerico, subong man ang mga Amornon, Periznon, Canaanhon, Hithanon, Girgashnon, Hivhanon, kag Jebusnon. Pero ginpadaog ko kamo kontra sa ila.

¹² Ginpadal-an ko sang mga putyukan ang duha ka hari nga Amornon sa pagtabog sa ila sa wala pa kamo mag-abot. Nagdaog kamo indi tungod sa inyo mga espada kag mga pana.

¹³ Ginhatagan ko kamo sang duta nga wala ninyo pagpangabudlayi. Ginpaestar ko kamo sa mga banwa nga indi kamo ang nagtukod. Nagakaon kamo subong sang mga ubas kag mga olibo nga indi kamo ang nagtanom.

¹⁴ “Gani karon, tahura ninyo ang GINOO kag alagara nga may katutom. Isikway na ninyo ang mga dios nga ginasimba sadto sang inyo mga katigulangan sa tabok sang *Suba sang Euphrates* kag sa Egypt, kag mag-alagad kamo sa GINOO.

¹⁵ Pero kon indi kamo luyag nga mag-alagad sa GINOO, magpili kamo subong nga adlaw kon sin-o ang inyo alagaron. Magaalagad bala kamo sa mga dios nga gin-alagad sang inyo mga katigulangan

sa tabok sang Suba *sang Euphrates*, ukon sa mga dios sang mga Amornon nga ang ila duta inyo ginaestaran subong? Pero ako ya kag ang akon pamilya magaalagad sa GINOO.”

¹⁶ Nagsabat ang mga tawo, “Wala gid sa amon hunahuna nga magbiya sa GINOO kag mag-alagad sa iban nga mga dios.

¹⁷ Ang GINOO nga aton Dios amo ang nag-paguwa sa aton kag sa aton mga katigulangan sa pagkaulipon didto sa Egypt. Nakita man naton ang mga milagro nga iya ginhimo. Ginprotektaran niya kita sa aton pagpanglakaton sa mga nasyon nga aton gin-agnan.

¹⁸ Kag ginpatabog niya sa aton ang mga Amornon kag ang iban pa nga mga nasyon nga nagaestar diri. Gani magaalagad man kami sa GINOO, kay siya ang amon Dios.”

¹⁹ Nagsiling si Josue sa mga tawo, “Indi kamo makaalagad sa GINOO tungod kay balaan siya nga Dios kag indi gid niya gusto nga may ginasimba kamo nga iban. Indi niya pag-ibaliwala ang inyo pagrebelde kag mga sala.

²⁰ Kon isikway ninyo ang GINOO kag mag-alagad sa iban nga mga dios, mangakig siya sa inyo kag silutan niya kamo. Laglagon niya kamo bisan nga halin sang una maayo siya sa inyo.”

²¹ Pero nagsabat ang mga tawo kay Josue, “Magaalagad gid kami sa GINOO.”

²² Nagsiling si Josue, “Kamo mismo ang mga saksi sa inyo kaugalingon nga ginpili ninyo nga alagaron ang GINOO.” Nagsabat sila, “Huo, mga saksi kami.”

²³ Dayon nagsiling si Josue, “Kon amo sina, isikway na ninyo ang inyo mga dios kag alagaran ninyo ang GINOO, ang Dios sang Israel.”

²⁴ Nagsabat ang mga tawo, “Alagaran namon ang GINOO nga amon Dios, kag tumanon ang iya mga sugo.”

²⁵ Sadto nga adlaw naghimo si Josue sang kasug-tanan sa mga tawo didto sa Shekem, kag ginhatag niya sa ila ang mga kasuguan kag mga pagsulundan.

²⁶ Ginsulat ini ni Josue sa Libro sang Kasuguan sang Dios. Dayon nagkuha siya sang dako nga bato kag ginpatindog sa puno sang kahoy nga terebinto malapit sa balaan nga lugar sang GINOO.

²⁷ Kag nagsiling si Josue sa tanan nga tawo, “Ini nga bato amo ang aton saksi nga nagpakighambal ang GINOO sa aton. Magapamatuod ini kontra sa inyo kon indi kamo magtuman sang inyo ginham-bal sa inyo Dios.”

²⁸ Pagkatapos ginpapuli ni Josue ang mga tawo sa ila tagsa ka lugar nga ginhatag sa ila.

Napatay si Josue kag si Eleazar

²⁹ Sang ulihi napatay ang alagad sang GINOO nga si Josue, nga anak ni Nun, sa edad nga 110.

³⁰ Ginlubong siya sa iya duta didto sa Timnat Sera, sa kabukiran sang Efraim, sa north sang Bukid sang Gaash.

³¹ Nag-alagad sa GINOO ang mga Israelinhon samtang buhi pa si Josue. Kag bisan sang patay na si Josue, nagpadayon gihapon sila sa pag-alagad sa GINOO samtang buhi pa ang mga manugdumala

sang mga Israelinhon nga nakaeksperiensya sang tanan nga ginhimo sang GINOO para sa Israel.

³² Ang mga tul-an ni Jose nga gindala sang mga Israelinhon halin sa Egypt ginlubong sa Shekem, sa duta nga ginbakal ni Jacob sing 100 ka bilog nga pilak sa mga anak ni Hamor nga amay ni Shekem. Ang ini nga duta parte sang teritoryo nga ginhatag sa mga kaliwat ni Jose.

³³ Napatay man si Eleazar nga anak ni Aaron kag ginlubong sa Gibeá, ang banwa sa kabukiran sang Efraim, nga ginhatag sa anak ni Eleazar nga si Finehas.

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4